

HB/1601
人民藝報





西藏新修的拉（薩）日（喀則）、日（喀則）江（孜）兩條公路，已於一九五五年十月二十日全線通車。這一天，日喀則人民，包括札布什倫布寺的喇嘛在內，在廣場上舉行了熱烈的慶祝大會。何世堯攝影

封面：京剧“穆柯寨”，表现了北宋人民抵抗辽国的战争中发生的一个故事。这是中国戏曲学校学员张春孝和谢锐青在戏中扮演杨宗保（右）和穆桂英。蔡尚雄 吴寅伯摄影



中央民族学院侗语实习组到湖南省侗族地区实习，并且进行语言
调查。这是在向当地的一位歌手调查侗族的歌谣。 言茂仁摄影

封底：夜 张吉年摄影



HB



本報用漢、蒙、藏、維吾爾、朝鮮、俄、英、法、日、印度尼西亞、西班牙十一种文字刊印



毛泽东主席在一九五五年十二月九日接见了德意志民主共和国政府代表团团长奥托·格罗提渥总理。 郁健东摄影



北京市各界人民在去年十二月十一日举行盛会，欢迎德意志民主共和国政府代表团。图为团长格罗提渥总理在会上把义和团团旗送还给周恩来总理。
鄒健东摄影

应我政府邀请前來訪問的德意志民主共和國政府代表团，在奧托·格羅提渥總理率領下，去年十二月八日到達我國。貴賓們訪問了北京、上海、廣州、武漢、瀋陽、鞍山、旅大等地，到處受到我國人民的熱烈歡迎。在北京市各界十二月十一日舉行的盛大歡迎會上，彭真市長代表全市人民向格羅提渥總理獻了旗，贈送了禮品；格羅提渥總理送還了落在來比錫大學的三本永樂大典和一九〇〇年德國軍國主義侵略我國時搶走的十面義和團團旗以及說明這些旗幟的歷史材料。

代表团十二月二十六日才离开我國。訪問期間，它和我國政府代表团進行了融洽的會談，並於一九五五年十二月二十五日締結了中華人民共和國和德意志民主共和國友好合作條約，簽訂了文化合作協定和關於植物檢疫和防治病蟲害合作協定，發表了兩國政府的聯合聲明。這些條約、協定和聲明是保障兩國安全、維護世界和平的重要

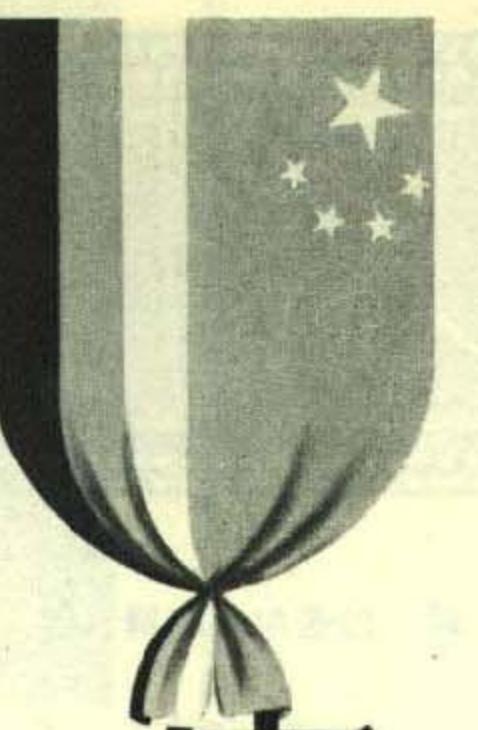
措施，它們標誌着兩國之間兄弟友誼的重大發展。

在簽字儀式上，周恩來總理說：“反法西斯戰爭結束以後，在德意志的土地上建立了德意志民主共和國。這個巨大的事件標誌着歐洲歷史的轉折點。处在反對帝國主義鬥爭的西方最前線的德意志民主共和國是和平民主社會主義陣營堅強的一員，它的存在和發展有力地鼓舞着中國人民在

東方保衛亞洲和世界和平的鬥爭。”

奧托·格羅提渥總理在致詞中也指出：“我們確信，通過這個條約，德意志民主共和國和中華人民共和國之間政治、經濟、文化和其他各方面，現有的、全面的密切友好關係，將獲得進一步鞏固和發展。德意志人民感到興奮，因為他們知道，他們有着一個強大的盟國——強大的中華人民共

和國。對於重建一個愛好和平、民主、統一的德國的必要性及其途徑，我們的盟國是完全同意我們的。正如這是有利於保障歐洲和平的，同樣，對於已經從殖民主義獲得解放或正在進行解放鬥爭的亞洲各國人民的正義要求，德意志民主共和國政府的完全同意，無疑也是有利於亞洲的和平的。”



中華人民共和國和德意志民主共和國友好合作條約的簽字儀式於一九五五年十二月二十五日在北京舉行。在條約上簽字的：中華人民共和國全權代表、中華人民共和國國務院總理兼外交部長周恩來（右）和德意志民主共和國全權代表、德意志民主共和國總理奧托·格羅提渥。
新華社稿

中德友谊牢不可破



格羅提渥總理在歡迎他的人群裡。
錢嗣傑攝影



格羅提渥總理和博爾茨副總理在北京期間，代表德國藝術科學院聘請我國九十五歲的名畫家齊白石為顧問院士。齊白石也把自己的作品“鷹”和“菊花蝴蝶”分別贈給格羅提渥總理和博爾茨副總理。
錢嗣傑攝影



格羅提渥總理在國賓北京第一棉紡織廠一個車間的黑板上用德文寫道：“謝謝！向社會主義前進！”
錢嗣傑攝影



格羅提渥總理和代表團的貴賓們在上海南京路上遊覽。
錢嗣傑攝影



格羅提渥總理在廣州機場向歡迎他的群眾致意。
鄒健東攝影



鄒健東攝影



國營機械工業今年的生產總值將比一九五五年提高百分之四十以上，並有九十四個建設工程進行施工，其中有拖拉機、聯合收割機、汽車、機車、船舶等製造廠。第一汽車製造廠、瀋陽電線廠等十二個工廠今年就可建成，投入生產。

第一汽車製造廠的車身壓製廠正在安裝一千四百五十噸的壓床。楊榮啟攝影

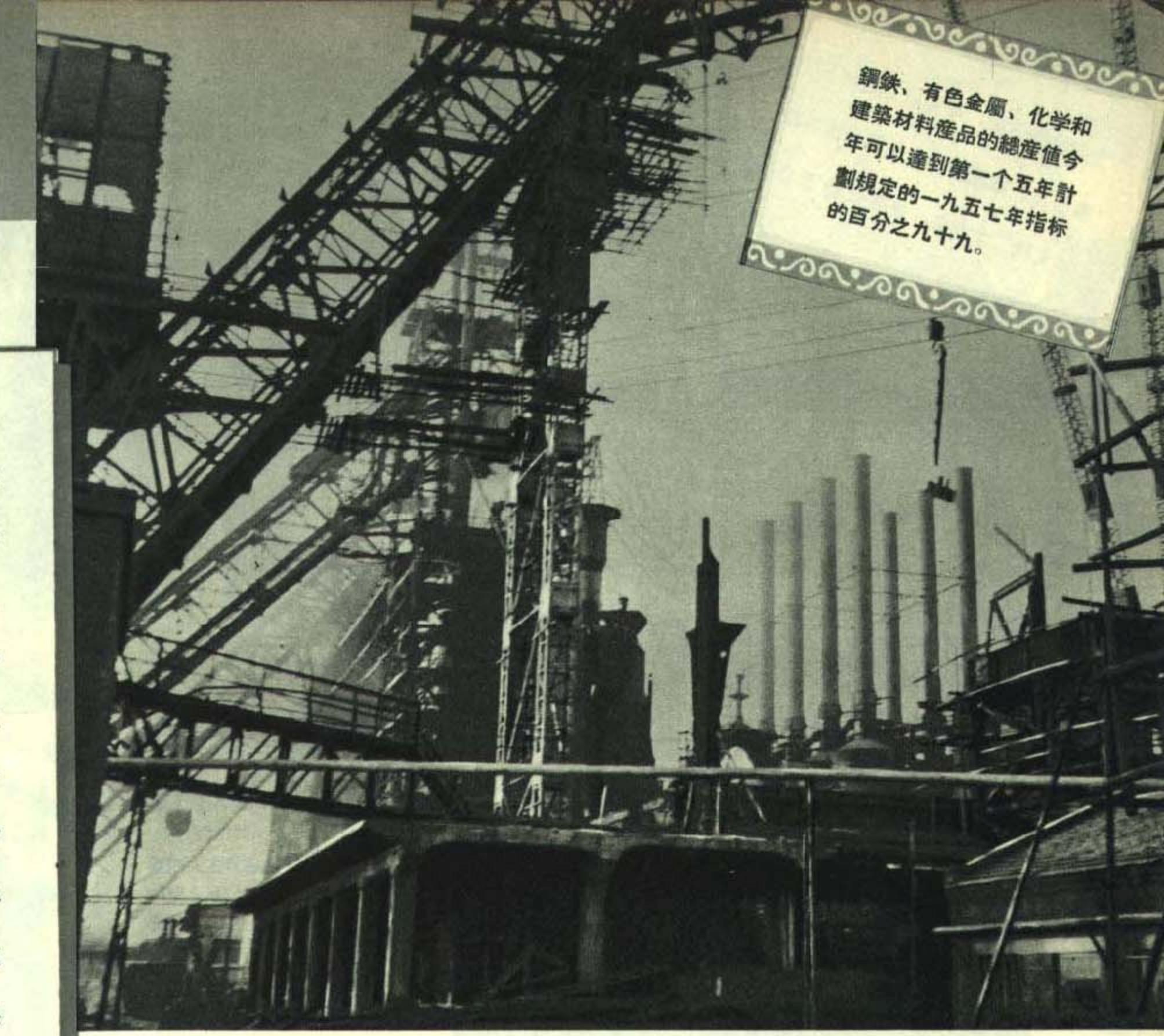
中華人民共和國國家計劃委員會副主任 張羣著文

我國人民在建設社會主義社會的鬥爭中勝利地渡過了一九五五年，現在又滿懷信心地迎接任務更加繁重的一九五六年。在全國的城市和農村中，到處都可以看到轟轟烈烈的群眾性的社會主義建設熱潮。從一九五五年十二月起，許多經濟部門和國營企業還提出了提前完成第一个五年計劃的保證。

一九五五年，我國的工業、農業、運輸業、商業以及文化教育事業都取得了輝煌成就，整個國民經濟沿着社會主義的有計劃發展的道路前進了一大步。重工業產品大約超額完成國家年度計劃的百分之六，許多輕工業也都提前完成了年度生產任務。農業方面得到了空前的丰收，糧食總產量約比一九五四年增加百分之七，棉花增加百分之四十。農村中合作化的高潮比預計來得更快，年底已經有七千萬個農戶（佔全國農戶總數的百分之六十左右）參加了農業生產合作社。對資本主義工商業的改造工作也有了很快的發展。到去年年底，私營大型工業已經約有半數轉為公私合營；私營批發商和進出口商已經基本上為國營商業所代替，私營零售商業在零售總額中的比重已經降低到百分之三十左右。

一九五六年，我國以發展重工業為中心的基本建設投資將比一九五五年增加百分之五十左右，開始施工和繼續施工的重要礦業企業將有六百多個。若干重要礦業，像年產三萬噸載重

汽車的第一汽車製造廠，今年年內就將建成，投入生產。工業總產值將大大超過一九五五年的水平，有些主要產品的產量將達到或接近第一個五年計劃規定的一九五七年的指標。鐵路、公路、航運、郵電、水利等的建設，也將比一九五五年顯著增加。農業生產方面，第一個五年計劃原來規定一九五七年的糧食產量為三千八百五十六億斤，棉花產量為三千二百七十萬担，但由於農業合作化運動的蓬勃發展，今年將爭取糧食產量達到三千九百八十億斤，棉花產量達到三千五百五十萬擔。這就是說，如果沒有嚴重的自然災害，就有可能提前一年達到



鞍山鋼鐵公司去年以十個月二十天完成了六十五項新建和改建工程。去年十二月，第五座自動化煉鐵爐又開始改建了。楊祖門攝影

地質勘探工作的規模今年將超過第一個五年計劃前三年的總和，普查隊和勘探隊數約為一九五五年的兩倍，鑽探進尺將為一九五五年的三點三倍。預計第一個五年計劃的地質勘探任務今年內就可接近完成。



柴達木盆地的第一口石油深探井流出了原油。



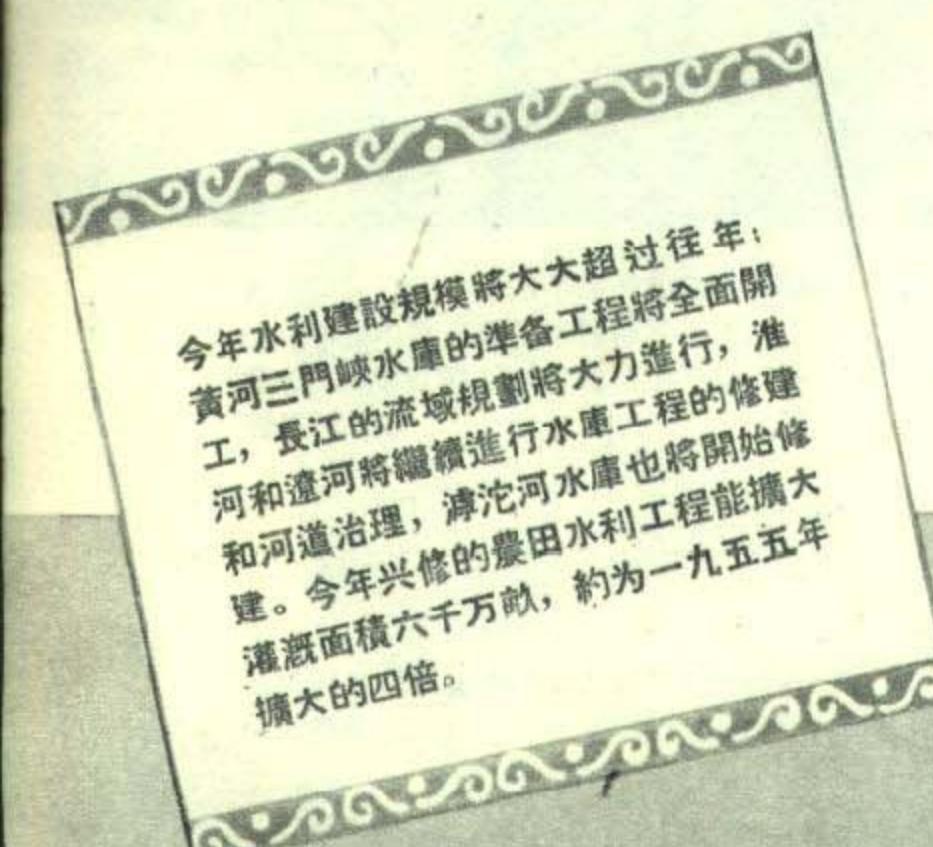
在柴達木盆地工作的地質勘探員馬念如（左）和高仲莉 趙淮青攝影



鋼鐵、有色金屬、化學和建築材料產品的總產值今年可以達到第一個五年計劃規定的一九五七年指標的百分之九十九。

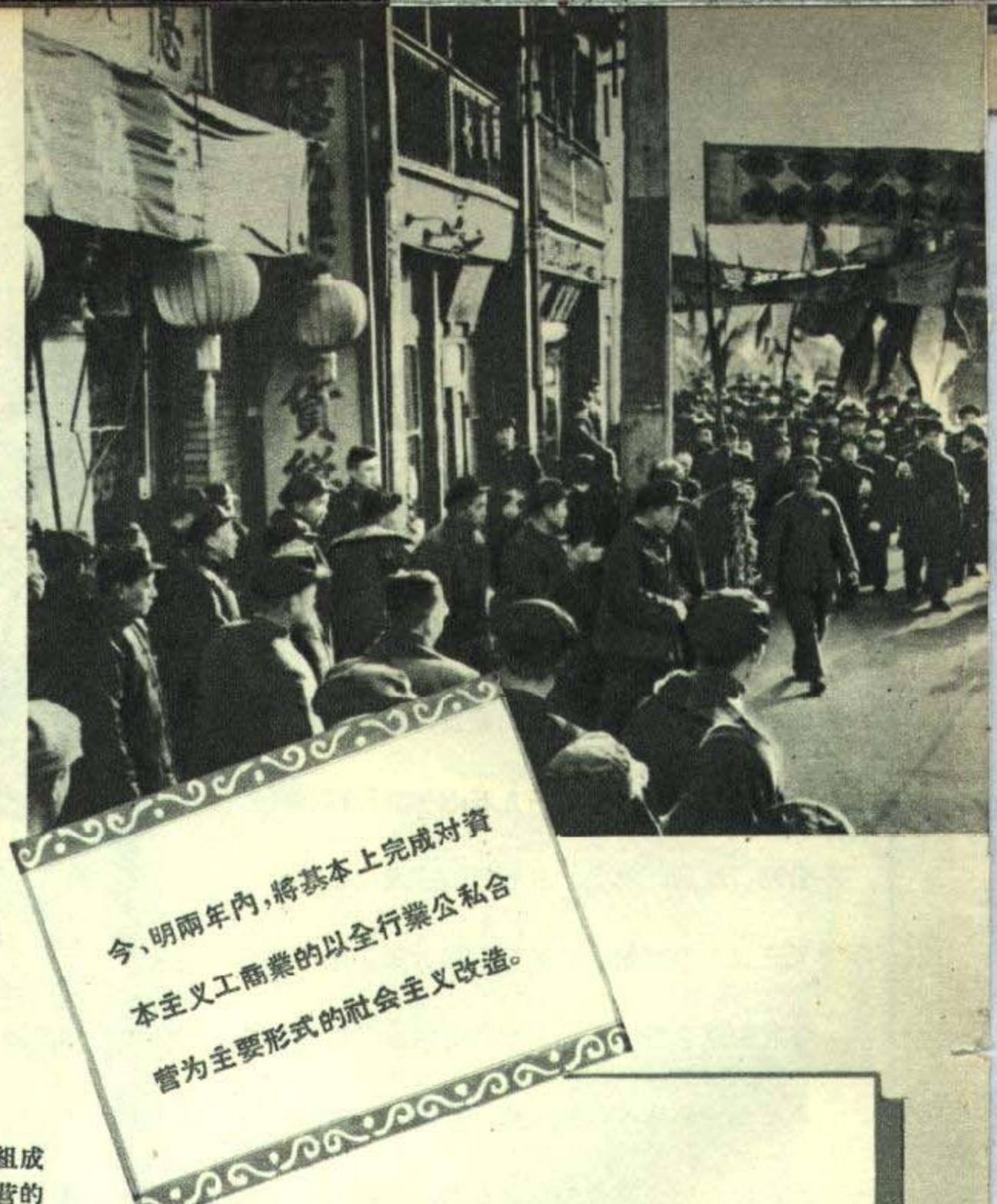


建造中的包蘭鐵路黃河大拱橋 張傑攝影



今年水利建設規模將大大超過往年：黃河三門峽水庫的準備工程將全面開工，長江的流域規劃將大力進行，淮河和遼河將繼續進行水庫工程的修建和河道治理，津浦河水庫也將開始修建。今年興修的農田水利工程能擴大灌溉面積六千萬畝，約為一九五五年擴大的四倍。

為黃河中游劉家峽水力樞紐工程搜集設計資料的人員正在水庫壩址上進行鑽探。張傑攝影



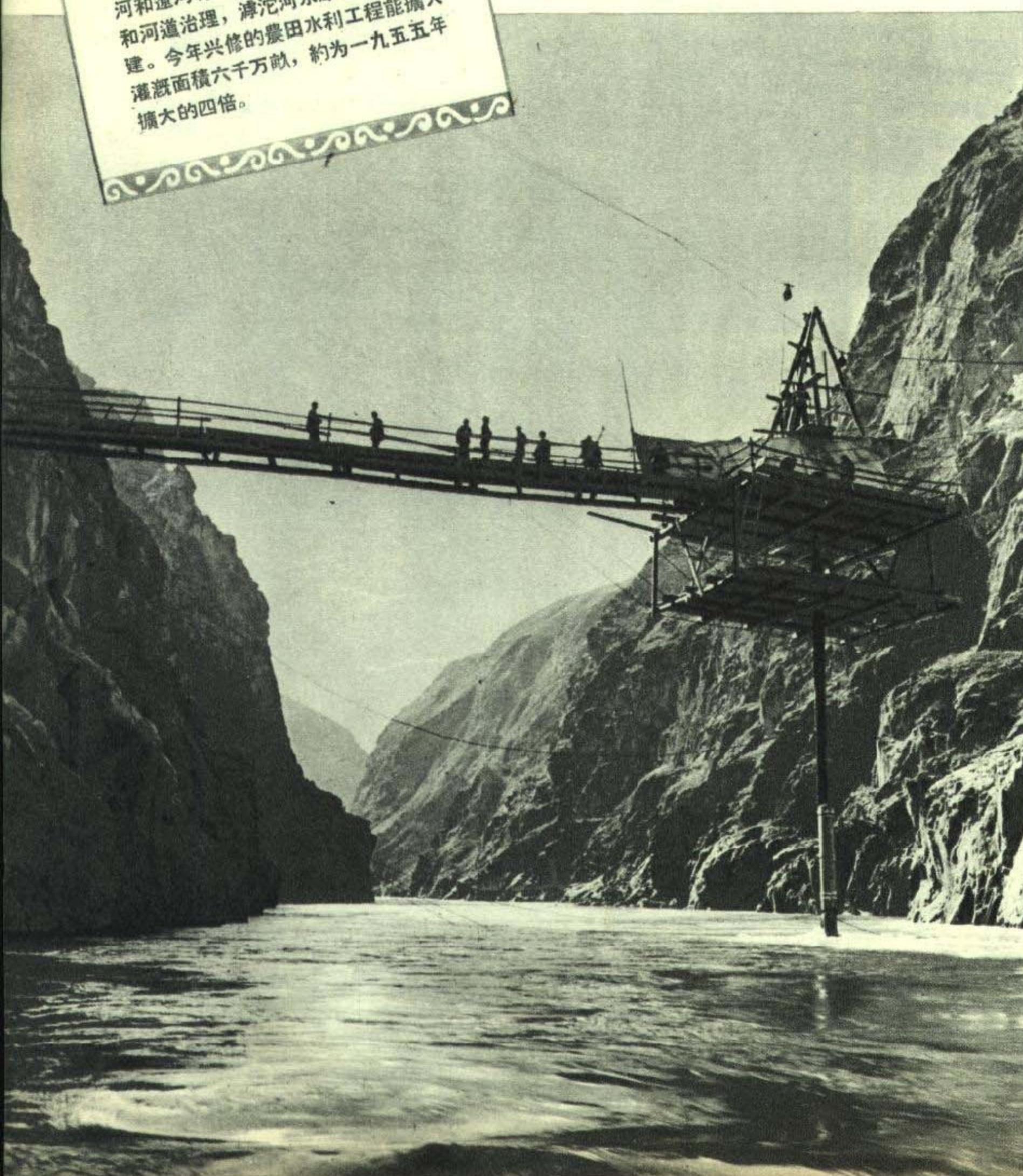
今、明兩年內，將基本上完成對資本主義工商業的以全行業公私合營為主要形式的社會主義改造。

第一个五年計劃所規定的農業生產指標。

在社會主義改造方面，今年我國將基本上完成半社會主義的農業合作化；手工業的合作化以及資本主義工商業的公私合營，今年也將出現新的局面。隨着工農業的發展，文化教育事業今年也將進一步發展，人民的生活水平也將進一步提高。

勝利地完成一九五六年度的任務，就將為提前完成我國的第一個五年計劃打下良好的基礎，從而使國家在過渡時期的總任務，即在我國基本上建成社會主義社會，有可能提前實現。同時，我國國民經濟的迅速發展也有助於和平民主社會主義陣營的繁榮，有利於世界和平事業的鞏固。

當然，在我們前進的道路上並不是沒有困難的。但是，我們有中國共產黨和中國人民的偉大領袖毛澤東同志的正確領導，有全國各族人民團結一致的努力，有蘇聯和其它兄弟國家的無私援助以及全世界進步人民的同情和支持，任何困難都是可以克服的。我們一定會超額完成一九五六年的任務，一定會提前完成我國的第一個五年計劃！





今年我國農業將基本上合作化，糧食將比一九五五年增產三百五十億斤，棉花將比一九五五年增產七百萬担——都將超過第一個五年計劃最後一年（一九五七年）的生產指標。

在改進農業生產技術上，今年準備推廣各種新式農具二百九十多萬部。農業機器拖拉機站在今明兩年將達到二百九十分，大大超過第一個五年計劃規定的指標。



新疆維吾爾自治區伊犁哈薩克自治州的牧區組織了許多識字班，大批婦女參加了學習。

王平攝影

今後七年內將掃除全國青壯年文盲。



①山西省中蘇友好集體農莊主席王啓明在用電話向十個生產大隊發出指示。 鄭重威攝影

②河北省寧河縣大田莊鄉的幹部在一起研究全鄉的合作化情況。 盛果攝影

③哈爾濱機械廠工人為農村生產大批雙輪雙鋒犁。 于敏攝影

④河南省襄城縣農業機器拖拉機站的拖拉機群開到了双庙高嶺農業生產合作社的耕作區，進行冬耕。 宋光華攝影





毛主席“關於農業合作化問題”的報告傳到了廣東省中山縣。賈秀文 攝影

中共中山縣委書記 譚桂明 著文 宋學廣 攝影

廣東省中山縣的農業合作化運動，去年十月上旬逐步掀起了高潮。全縣比過節還要熱鬧：到处搭起彩牌樓；男女老少組織了一支七八万人的隊伍，打鑼打鼓，舞獅舞龍。沒有入社的農民都在醞釀辦社，許多農民還扶老携幼地去報名。

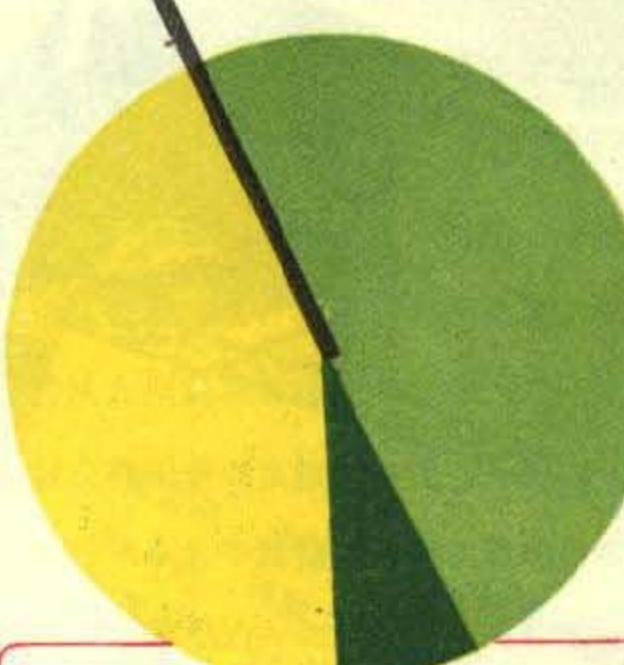
張家邊鄉第一村的農民紛紛報名入社。



這個高潮是根據党中央關於農業合作化的指示，在當地已有的農業合作化基礎上形成的。中山縣建立農業生產合作社的工作開始於一九五三年，到一九五五年秋前，共已建社四百九個，入社農民達到二萬四千七百九十五戶。

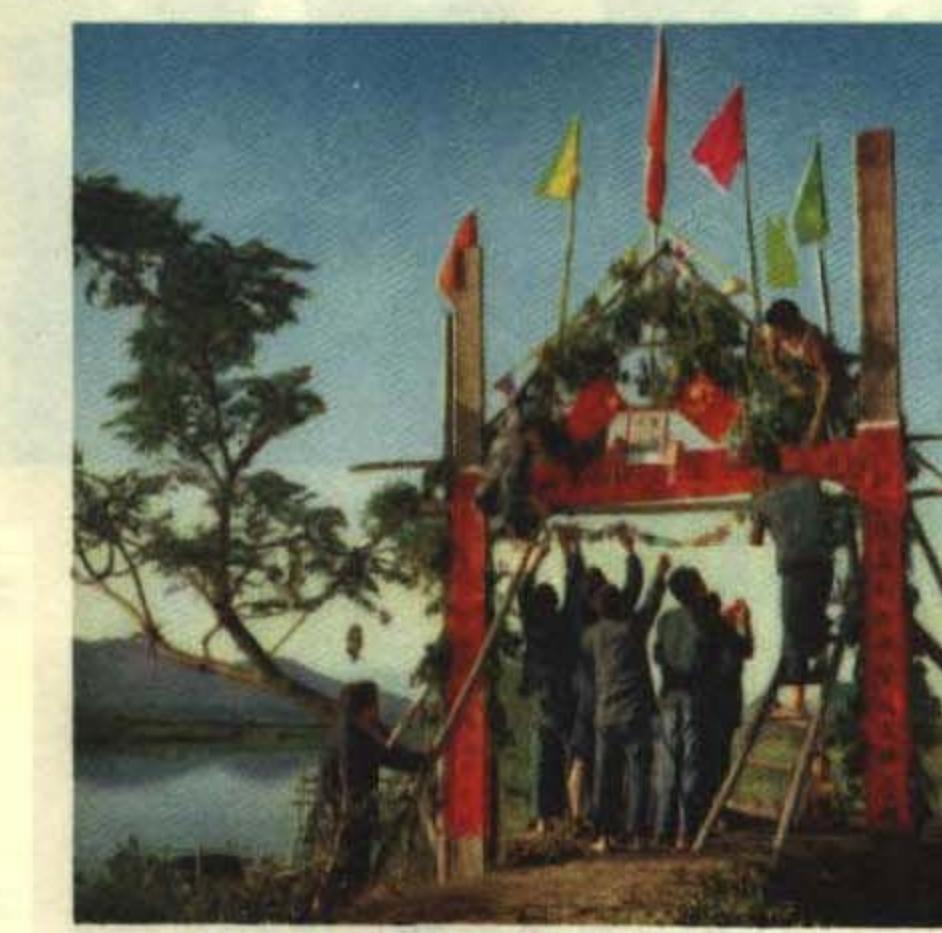
這些社在生產上顯示了巨大的優越性，一般都增產百分之二十左右。在和自

然災害作鬥爭上，在農業生產技術改革上，這些社都不愧為農村中的旗幟。在它們的帶動下，全縣有兩萬多農民組織了七百八十九個互助聯組，有四萬多農民組織了七千多個互助組，其中還有一百八十七個互助聯組“自發”地把土地入了股，跟農業社一樣地來經營。社外農民因為生產情況不穩定，有很多都有



中山縣農業合作化發展圖

- 1953年至1955年秋前入社農戶
- 1955年秋至今年春新入社農戶
- 尚未入社農戶



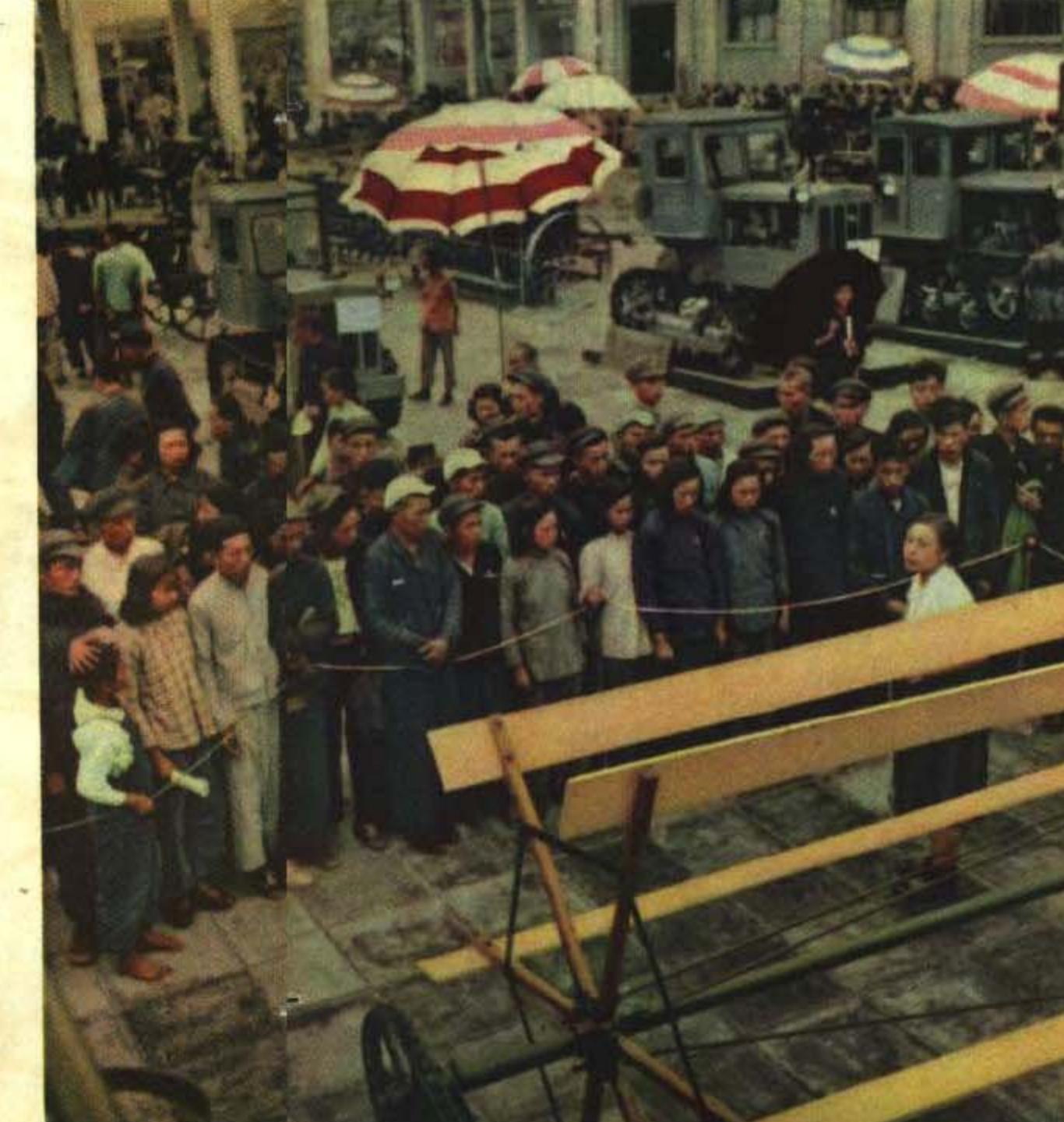
到处搭起彩牌樓，迎接農業合作化的高潮。



同勝鄉農民的遊艇宣傳隊



所有的老社都抽調一批有經驗的社員幫助新社建社。



中山縣有五千多農民到廣州參觀了蘇聯展覽館。

蘇聯的農業機器使他們看到了自己的遠景。



讓沒有入社的農民親眼看一看合作社的莊稼。



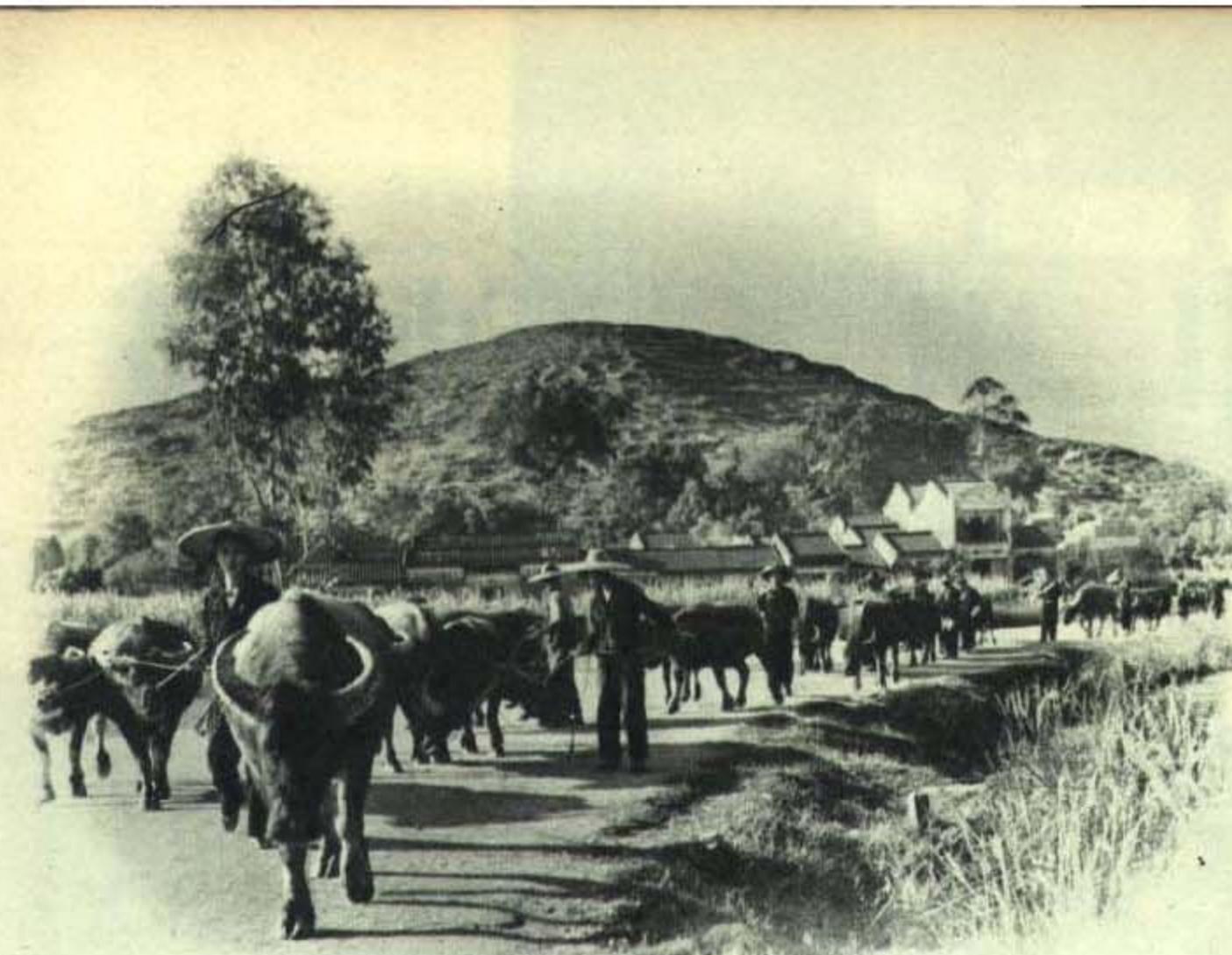
永寧區和南頭區合辦的短期訓練班正在培養第二批建社骨幹。

入社的要求。但我們對於這種形勢缺乏深刻認識，對農村情況作出了錯誤的估計。我們把少數富裕農民的意見當做全體農民的意見，認為農民的社會主義積極性還不是那麼高，深怕合作社發展多了快了會出亂子，會影響農業生產。這就妨礙了合作化運動的順利發展。

去年秋天，毛主席“關於農業合作化問題”的報告傳達下來之後，我們根據毛主席的指示檢查了工作，批判了右傾思想，進行了全縣規劃，開始了大規

模建社的各項準備工作。根據全縣規劃，去冬和今春除擴大老社外，還將建立新社一千四百一十個。同時還採用短期訓練班方式，訓練一萬多名建社骨幹、一千六百名會計員和二千四百名農業技術員。此外，縣人民銀行發放了貧農合作基金貸款及各種生產資料貸款，供銷合作社和新華書店還及時地供應了生產資料、生活資料和有關合作化的圖書。

現在中山縣入社農民已有十萬零二千六百多戶，達到總農戶數的百分之六



崗尾鄉六個新建的農業社從縣供銷合作社裡買回一批耕牛。



張家邊鄉第二村新建的第三農業社正在搭蓋牛棚。

十三。老社經過整頓，質量比以前更高了；新社成立之後，都能很快地轉入生產。各鄉正在積極積肥，開荒，建立抽水機站，修築拖拉機路，撲滅老鼠。預計秋收前入社農戶將達到總農戶數的百分之九十，高級社將達到全部農業社的百分之十。全縣今年將增產糧食一億斤，更好地支援國家的工業化。



張家邊鄉第四村第六農業社成立後開始集體積肥，四天就挖了二十七萬多斤河泥。

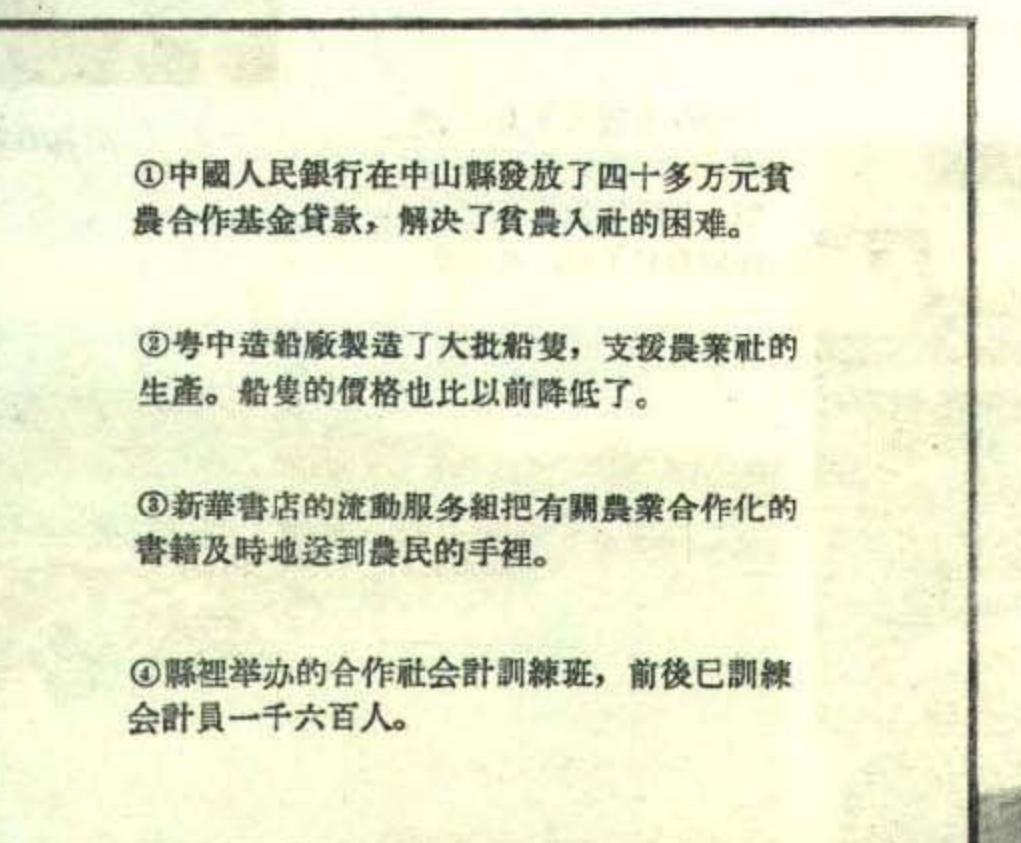


①中國人民銀行在中山縣發放了四十多萬元貧農合作基金貸款，解決了貧農入社的困難。

②粵中造船廠製造了大批船隻，支援農業社的生產。船隻的價格也比以前降低了。

③新華書店的流動服務組把有關農業合作化的書籍及時地送到農民的手裡。

④縣裡舉辦的合作社會計訓練班，前後已訓練會計員一千六百人。



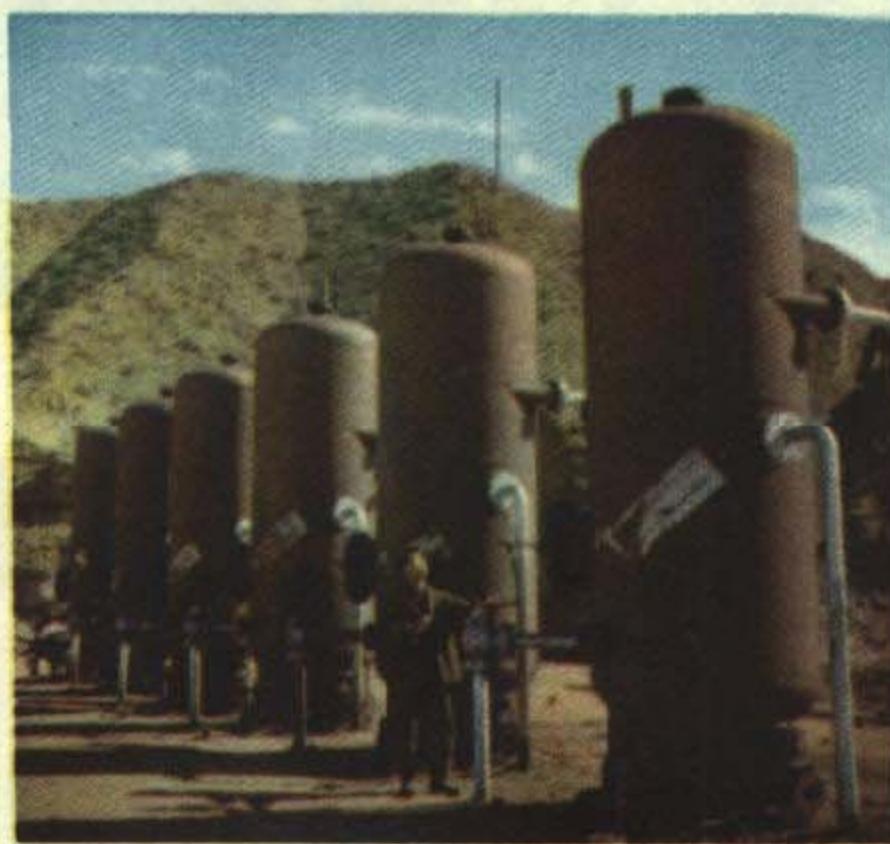
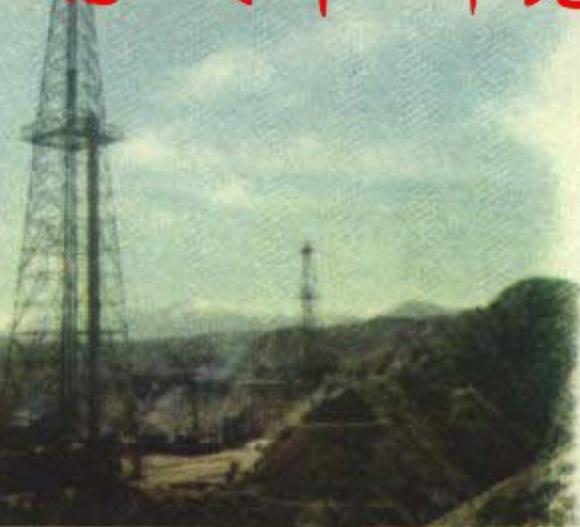
縣長羅章有（左起第二人）和中共縣委第二書記劉虎江（左起第三人）到竹溪鄉一個新建的社來了解生產情況。



貧農高華森被選為群眾鄉第七農業社主任。



成長中的石油城



随着油田的擴大，新的选油站一个接着一个地建立起来。这是一个选油站的一部分。

甘肃省的玉門油礦正在順利地执行着五年計劃給它規定的任务。这个煉油廠經過改建後，生產規模已比一九五二年大了兩倍多。



玉門礦務局 副局長 焦力人 著文 茹遂初 攝影

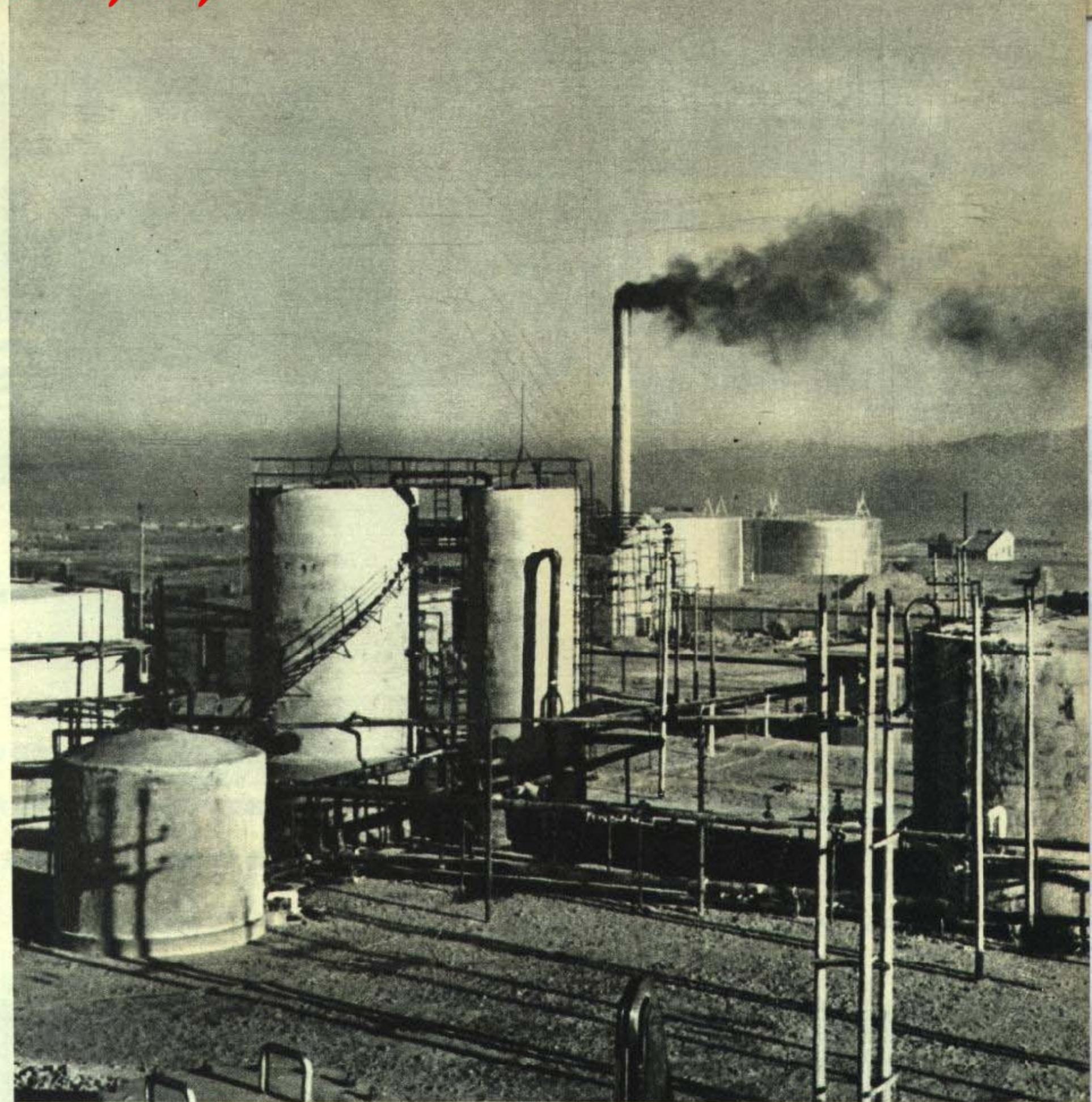
甘肃省的玉門油礦是我國第一个天然石油基地。在执行第一个五年計劃的头三年中，这个油礦年年都超额完成了國家計劃。現在，新的井架在祁連山中到处出現，油井已比一九五二年多出兩倍以上，原油產量也已接近一九五二年的三倍。

這裡油田的儲油量非常丰富；尤其可貴的，是原油可以藉助地下的天然推動力量噴出。解放以前，由於外油傾銷，玉門油礦根本不能發展，也沒有研究出这种推動力量的來源是水还是氣，於是盲目開採，使油層壓力逐年下降，油田面臨着停止噴油的危險。但在蘇聯專家的帮助下，我們在一九五三年查明了这种推動力量的來源主要是地下水，並从一九五四年起，建立了五座注水廠和一座注氣廠，向油田大量注水注氣，增加這種推動力量。这样，不僅保護了油田，还為提高採收率創造了条件。最近幾年，我們又以酒泉盆地為中心，在周圍近二十萬平方公里的土地上進行了詳細的調查。僅一九五四年一年新發現的儲油量，就比過去十幾年已經探出的原油多一倍。

玉門油礦的原油除一部分运到別处提煉外，大部都在本地加工。原來破爛不堪的煉油廠經過大規模的擴建和改建，已經面貌一新。煉油廠一九五二年只能生產十一種產品，現在已能生產汽油、煤油、柴油、潤滑油、石臘、瀝青、凡士林等十六種產品。

這裡的各種機械器材來自蘇聯、德意志民主共和國、捷克斯洛伐克、羅馬尼亞、匈牙利等兄弟

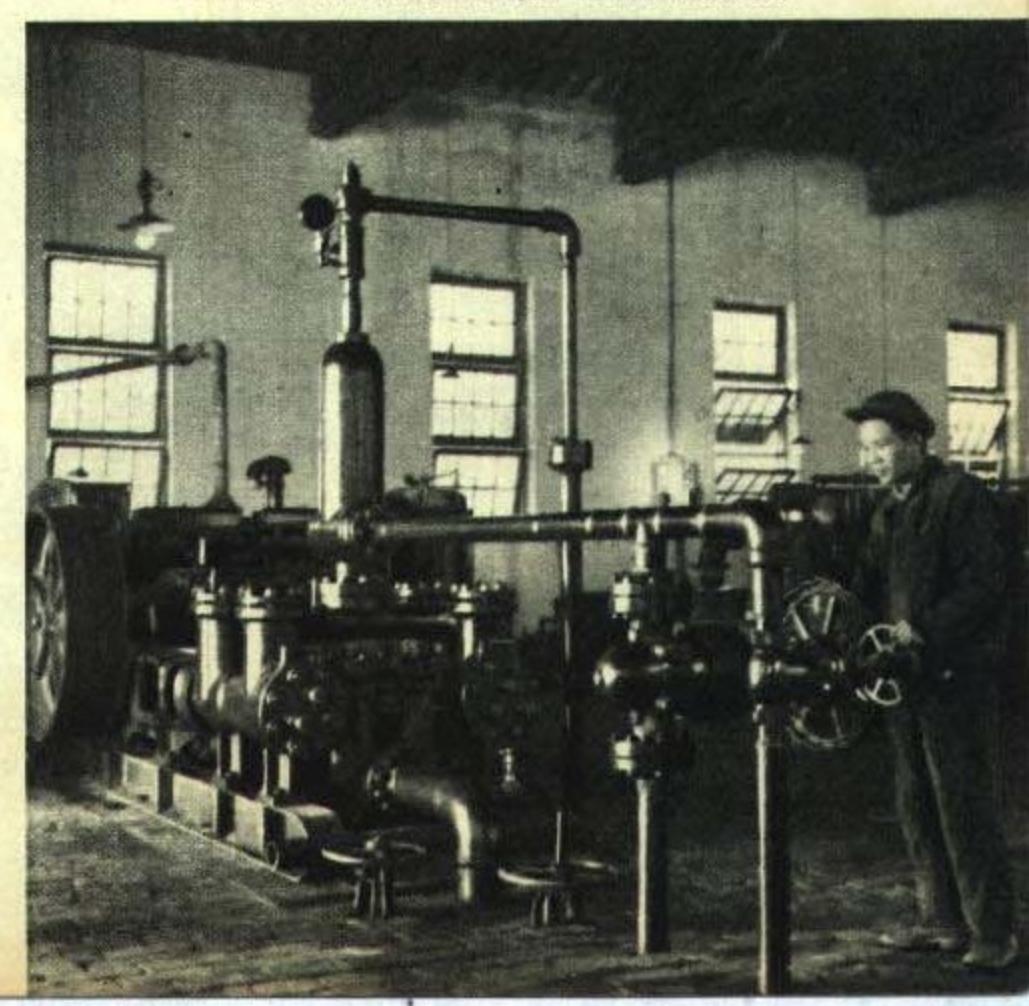
为了保持油田的自噴性能，提高原油採收率，礦區建立了好幾個注水廠和注氣廠。這是三號注水廠的高壓水泵正向油層裡注水。



大型原油电力脱鹽廠最近已在羅馬尼亞人民共和國的帮助下建成。它能脫掉原油中的鹽分和水分，提高原油質量。 趙淮青攝影

玉門油礦的原油除一部分运到別处提煉外，大部都在本地加工。原來破爛不堪的煉油廠經過大規模的擴建和改建，已經面貌一新。煉油廠一九五二年只能生產十一種產品，現在已能生產汽油、煤油、柴油、潤滑油、石臘、瀝青、凡士林等十六種產品。

這裡的各種機械器材來自蘇聯、德意志民主共和國、捷克斯洛伐克、羅馬尼亞、匈牙利等兄弟



國家和全國各地的一百四十個單位，受到鼓舞的職工以無比的熱情投入了祖國的建設，技術都在迅速提高。田文寬模範鑽井隊去年提前三個月零二十四天完成了全年計劃，並保證超額鑽進兩千公尺；王化蘭鑽井隊創造了石油鑽井日進尺的全國最高紀錄；煉油廠工人也突破了最高開爐六



石油城內新馬路



公園裡百花齊放，幼兒園的孩子又使公園裡增加了新的花朵。

十天的舊標準，創造了安全開爐一百一十天的紀錄。現在我們已能打三千公尺的深井，我國第一口斜向井不久也要在這裡完成。

我國古代詩人曾經用“春風不渡玉門關”的詩句來形容玉門的偏僻和荒涼。可是現在，這裡不但井架林立，還有了公園、林蔭路、醫院、療養院、

中學、小學、托兒所、電影院和劇場。三年來新增加的建築面積已比一九五二年所建的多出七倍，職工人數增加了將近三倍。不久的將來，附近還將出現鐵路、國營機械農場、果園、花圃和綠化地帶。我們正滿懷信心地為提前完成五年計劃而努力，石油城就要變得更加繁榮了。

万家灯火





編者按：日本“擁護憲法國民聯合會”訪華團去年十一月、十二月間，應邀來我國訪問。在我國期間，代表團團員們分別訪問了北京、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、鞍山、天津、上海、無錫、蘇州、廣州等地。本期發表的文章是訪華團團長、日本“擁護憲法國民聯合會”主席片山哲和副團長、日本工會總評議會主席藤田藤太郎特為本報撰寫的。

談談我訪問中國的幾點感想

一

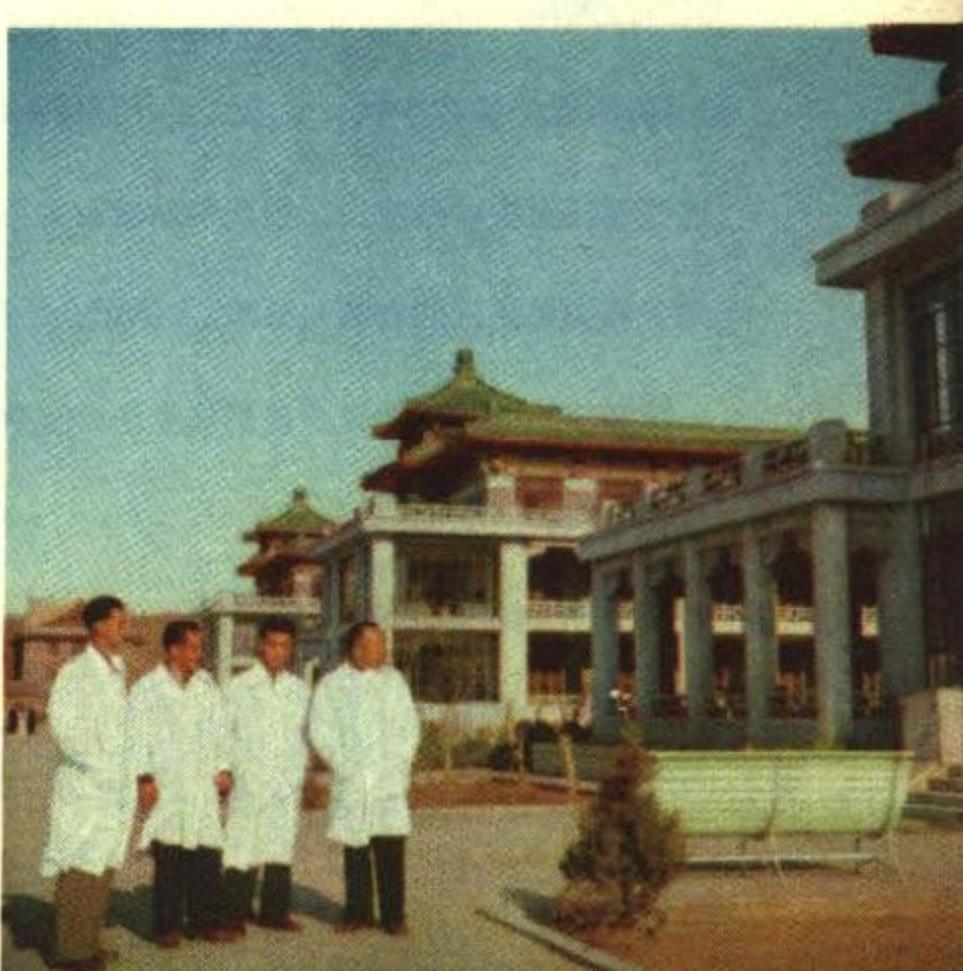
到達北京的第二天，我參觀了中央民族學院。事前因為沒有詳細了解這座學校的情況，所以我想這不過是一個向內蒙古、西藏、新疆等地區來的少數民族學生教授標準漢語和新知識的學校，校舍也不過是一座樓房而已。但是，當走進這座學院時，我就十分驚奇了。在遼闊的地基上聳立着一座座壯麗堂皇的樓房，還有許多大樓正在繼續

修建。運動場、教室、宿舍、食堂、娛樂室和圖書館……規模之大，實在出乎我的意料之外。少數民族已經不是受歧視和被壓迫的民族了；他們在英明的領導下，生活在現代文明的光芒裡。這在中國確是史無前例的。國民黨始終沒有做到的事，現在却能切實地進行，這是首先使我感到驚奇的。

副團長藤田藤太郎（右第一人）和一部分團員在官廳水庫攝影留念。 茹遂初攝影



日本客人到處受到我國人民熱烈的歡迎，少年先鋒隊員正把紅領巾獻給片山哲團長。 徐大剛攝影



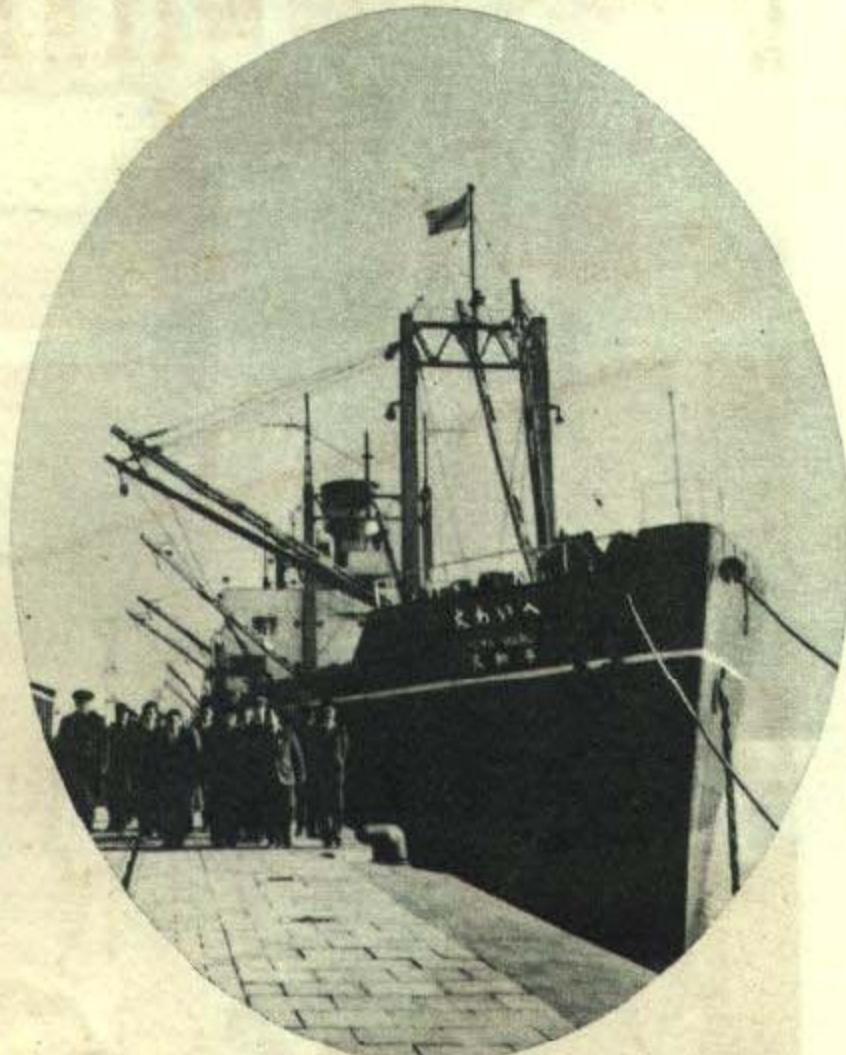
國際學生聯合會在北京設立的亞洲學生療養院引起了客人的很大注意。療養院為日本學生準備了五十張病床（上圖）。訪華團團員中村哲（右第二人）和石垣綾子（右第一人）在上海魯迅紀念館參觀（下圖）。 茹遂初攝影



訪華團團員在第一汽車製造廠參觀。 茹遂初攝影

兩三天之後，我欣賞了現代化了的少數民族的音樂和舞蹈，以及京劇“孫悟空大鬧龍宮”，深感興趣。聽說中國的少數民族非常愛好音樂和舞蹈。這些輕快而微妙的演出，很能幫助城市知識分子來了解少數民族的生活和趣味。作為觀眾的我們，一點都沒感到邊遠地區少數民族生活的單調，却

客人們在塘沽新港參觀時，遇見了日本商船“平和丸”。 茹遂初攝影



簡直被輕鬆愉快的氣氛迷住了。這確實不能不使我們對中國民族政策的成就寄以更大的期待。

其次，抵達中國的當晚，在中國人民外交學會張奚若會長舉行的宴會上，聽到了文字改革委員會吳玉章主任關於漢字改革草案的簡短說明，我很感到敬佩。這一點，我想在後面再談。關於統一每個少數民族的文字、從規定拼音的方式到使用羅馬字以及對少數民族傳佈知識等等，新中國正在採取一些積極、靈活的辦法。我相信，這件事的成功，對推進世界文化來說是很有意義的。

二

再有，就是北京和其他的城市都有勞動人民文化宮。我們參觀了天津文化宮。使我驚訝的是：過去無人過問的荒蕪的沼地，現在勞動人民用雙手把它因地制宜地開闢成體育場、遊憩場所和各種用地；原先空曠的地面上，現在樹立起宮殿般的大建築物。這是為了提高工人的文化生活，實在是一件了不起的事。年青的主任以充滿希望的



團長片山哲（左起第二人）和團員中崎敏（右第一人）訪問中華全國工商業聯合會執委會副主任、公私合營申新紡織廠總經理榮毅仁（右起第二人）。 茹遂初攝影

表情對我們說，這片土地的那邊還要繼續建設各種各樣的房屋。我時常談到希望在日本為工人建立工人宮，為農民建立農民宮，為婦女、為兒童……為他們建立各種文化福利的幸福之家。許多工人在傍晚疲倦地回家時，都想看看好的電影，听听悅耳的音樂。我就經常希望在日本能有這樣的休息場所。而今天我們在中國竟親眼看到了這些設施，不論怎樣說也是值得驚奇的。

三

我再次會見了文字改革委員會主任吳玉章先生，並且請教他對中國文字改革運動的抱負。據說在中國，文字橫寫已經多起來了，年青的人幾乎全都採用橫寫；簡體字也使用得相當多了。我對這些很感兴趣。作為普及文化動力的文字，它的改革當然是一項最重要的迫切任務。但我想，這是很艱巨的事業。在日本，這也是件很不容易的事，因而進展得比較慢。但是中國却已發行了橫排的日報，理化方面的書籍也因數字較多而橫排了。令人感到興趣的是政府財經部門公佈的文件也是橫排的。為若干年後使用羅馬字打下基礎，為教給沒有文字的少數民族以新文字，以及為全世界使用共同文字作好準備，目前大力推廣橫排，的確是值得驚嘆的一回事。和今天日本還沒有橫排報紙的情況對比來看，中國這種新的努力不能不使人欽佩。 片山哲

能够訪問中華人民共和國，我們覺得很高兴。我們認為必須不斷地加強我們維護日本和平憲法、保衛世界及亞洲和平的意志。我，作為工會的負責人，認為保衛工人幸福生活的鬥爭就是確立和平和民主的鬥爭。不應重演戰爭的悲劇。人類的幸福就是相互理解的結晶，友好和親善帶來的才是真誠的和平。

我考察了新中國的建設情況。由於計劃經濟的工業化有了飛躍的發展，在所有大中城市的工廠裡，職工們都獲得了勞動保護、安全生產、生活保障和住宅安定的條件。

回想起來，開發資源和興修水利曾經是中國人民千百年來的願望。因此，永定河和淮河的治理工程的勝利，是有重大意義的。同時，治理黃河的水利工程計劃正在進行，我對這一事實深表敬意。

中國正在穩步地進行農業合作化及對私營工商業的改造，我相信這種努力對社會主義工業化會起莫大的作用。

我到處被中國人民的友誼所感動。中國人民希望進行文化交流的願望，和日本人民的這種願望是一脈相通的。作為熱望早日恢復中日兩國邦交的一分子，我願為兩國間的友好和親善盡最大的努力，因為這和兩國經濟的發展、兩國人民生活的提高以及世界和平是相聯繫着的。

向中國人民的友誼致謝！ 藤田藤太郎

訪華團團員石原憲治（前排左起第一人）、遠藤三郎（第二人）和千田是也（第四人）訪問了正在拍攝電影的我國名演員白楊（第三人）。 茹遂初攝影



訪華團團員吉井千賀子（左第一人）和石垣綾子訪問瀋陽大青農業生產合作社社員薛春華的妻子（右第一人）。 錢嗣傑攝影



中國人民外交學會秘書長吳茂蓀（簽字者，右）和日本“擁護憲法國民聯合會”秘書長大野幸一（簽字者，左）在去年十一月十六日就促進恢復中日邦交問題發表了聯合公報。

中國人民對外文化協會和日本“擁護憲法國民聯合會”就有關文化交流問題達成了協議。圖為中國對外文化協會的趙毅敏（右）和日本“擁護憲法國民聯合會”的藤田藤太郎（左）去年十一月二十七日在協議上簽字。 錢嗣傑攝影

中華全國總工會和參加訪華團的日本工會代表團在去年十一月二十七日就中日兩國工人團結、合作問題達成了協議。圖為中華全國總工會主席賴若愚（右）和日本工會總評議會主席藤田藤太郎在簽字後握手互賀。

优美的 朝鮮歌劇



周恩來總理（右起第三人）和彭德懷副總理（右起第五人）接見朝鮮青年藝術團團長崔文岐（右起第四人）和一部分團員。吳化學攝影



朝鮮青年藝術團一九五五年十月初應邀前來我國，在哈爾濱、濟南、上海、北京等八大城市演出了精彩的五幕歌劇“孔菊與潘菊”，受到我國人民的熱烈歡迎。

“孔菊與潘菊”是根據朝鮮民間故事編寫的。勤勞善良的姑娘孔菊，受到了繼母和異母姐妹潘菊的虐待，但在正義力量的支持下，她終於獲得了幸福，繼母與潘菊終於受到了懲罰。歌劇以鮮明的愛和憎，表現了朝鮮人民熱愛勞動和正義、追求自由幸福、反對奴役和壓迫的精神。演員們成功地塑造了人物的形象；音樂和舞蹈都具有濃厚的朝鮮民族色彩，而且和劇情非常協調。

藝術團還表演了其他的優美的歌舞節目，如“和平之歌”、“薔薇舞”、“銳捷之舞”等。

藝術團演出的歌劇“孔菊與潘菊”中的兩個場面：孔菊在仙女歡送中奔向半月宮（下）；孔菊和王子最後在半月宮中結了婚（上）。

吳化學攝影



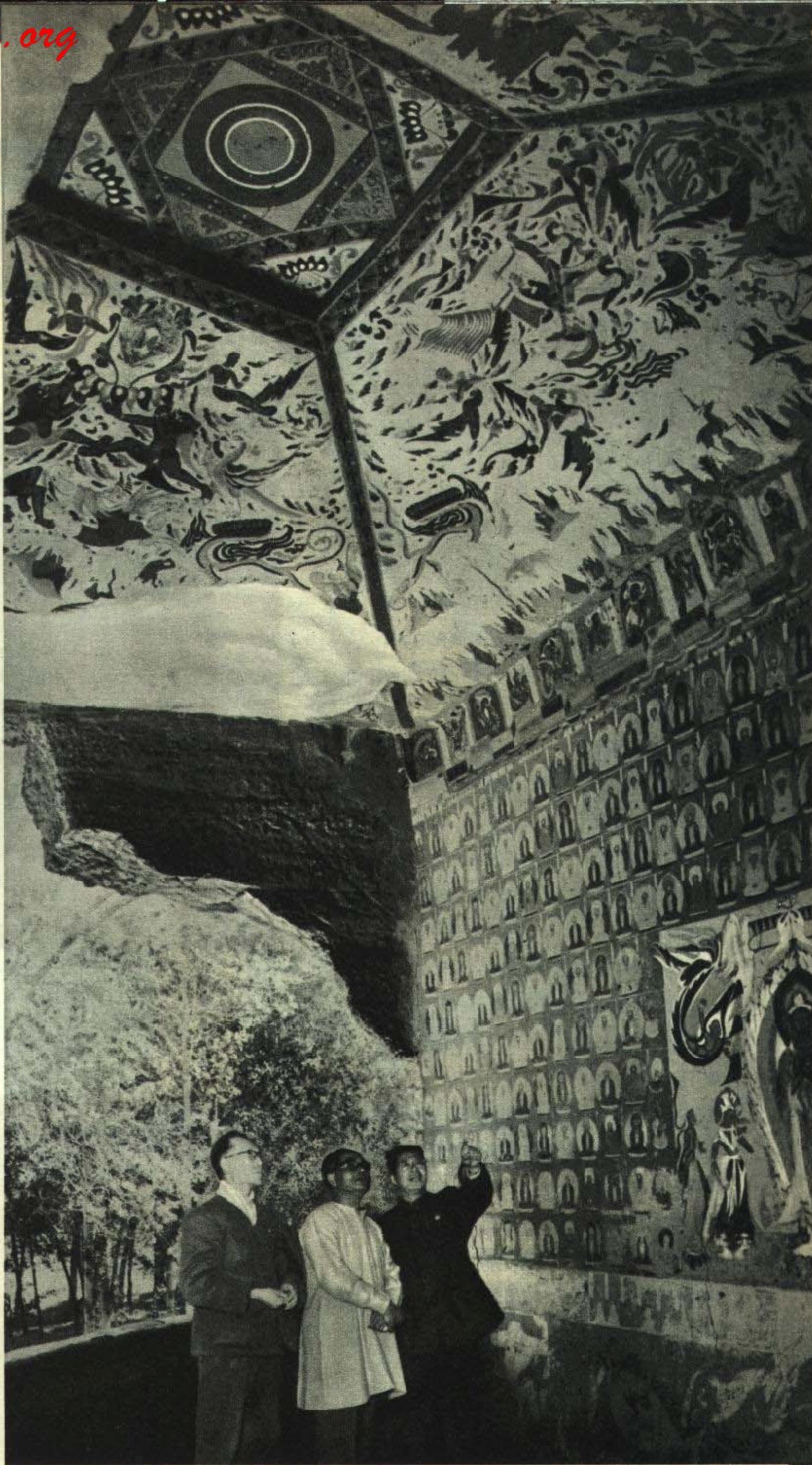
敦煌藝術

敦煌文物研究所所長常書鴻 著文
茹遂初 攝影

中央美術學院民族美術研究所助理研究員劉凌滄在敦煌千佛洞進行臨摹。
金維諾攝影



第二次敦煌藝術展覽會最近在北京舉行時，展出了一个摹繪兩年才告完成的石窟模型，它和千佛洞的第二八五號石窟完全相同。
敖恩洪攝影



敦煌千佛洞是我國古代藝術的寶庫。敦煌文物研究所所長常書鴻（右）正陪印度國際大學藝術學院院長德夫·巴曼（中）參觀建於一千五百年前的第二四九號石窟。

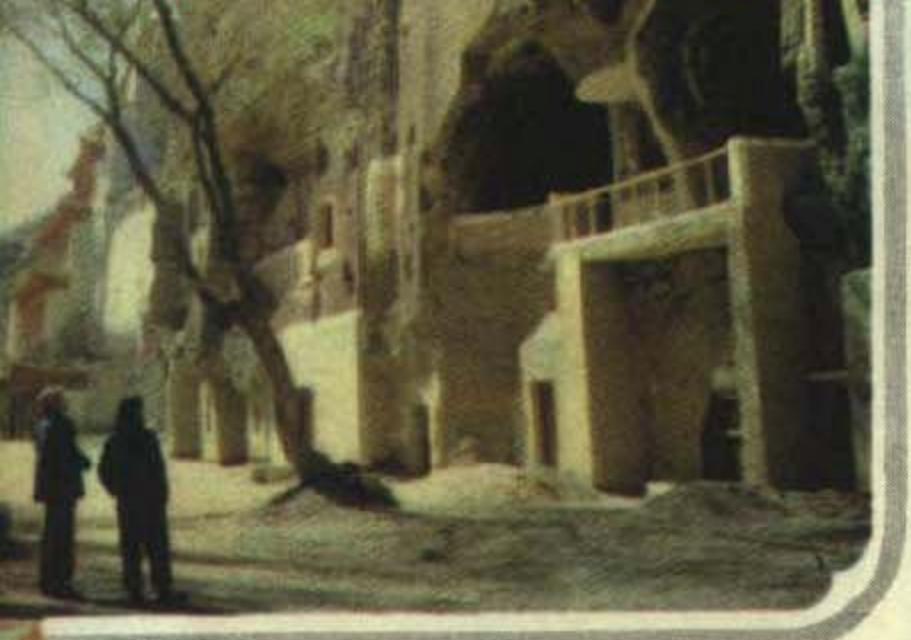
新中國成立之後，非常重視古代文物的保護與研究。對於敦煌千佛洞（即莫高窟）的石窟藝術，也採取了一系列保護、整理與研究的措施。

敦煌縣在甘肅省西部，是古代中西交通的門戶。千佛洞位於敦煌縣城東南四十里，已發現的四百八十多個石窟分佈在南北長達四里的削壁上，窟內的壁畫和彩塑都是第四世紀到第十四世紀（東晉至元）中國佛教藝術成長時期的傑作。

根據文獻記載，千佛洞創建於公元三六六

年，第七世紀時已有石窟一千餘個。但是，經過千百年的風雨侵蝕和流沙掩埋，許多洞窟已不存在。在已發現的石窟中，全部壁畫如果連接起來，可以伸展到六十里左右；彩塑佛像共有二千四百多個，另外還有數百個姿態活潑的飛天彩塑。

敦煌石窟藝術是我國偉大的藝術傳統中最富有人民性和現實主義因素的。它承繼了漢代（公元前二〇六年—公元二二〇年）成熟的藝術，吸收了外來的技法，把豐富的佛教故事與傳說用不同的時代風格和鄉土色彩



千佛洞外景

細緻而雄辯地從形象中體現出來，而且極其富有感染力地刻劃了各個時代的人民生活以及封建統治者與被剝削者的意識形態。它展示出一千五、六百年中我國藝術演變的各個階段，反映了我國人民在中外文化交流中的輝煌成就。

在這些石窟群中，一九〇〇年還發現了一個十尺見方的暗室，裡面秘藏了三萬多件五世紀到十世紀用漢、西藏、迴鶻、龜茲、和闐等文字書寫和木版刻印的經卷文書，以及卷軸幅面刺繡銅像等。它們是有關宗教、歷史、文學、藝術和人民生活的重要文獻。此外，五座唐宋時代的木構窟檐，也是現存的古代建築中最寶貴的標本。

敦煌的藝術品過去曾遭到帝國主義分子的掠奪和毀壞。敦煌文物研究所一九四四年成立後，也曾為國民黨解散過。但人民政府在敦煌初解放時，就給在沙漠中堅持工作的研究人員以熱切的慰問，一九五一年第一次敦煌藝術展覽會在北京舉行時，又頒發了獎金與獎狀。在石窟的保護方面，近幾年來清除了窟前的全部積沙，修築了防沙牆、防沙溝、防水堤以及橋廊門窗等等，修復了一些木構窟檐。現在窟內安裝了電燈，研究所添設了攝影部門，並且展開了整窟原大的臨摹工作。最近還在北京舉行了第二次敦煌藝術展覽會，展出臨摹的壁畫和仿作的彩塑共約四百五十件，照片一百多張。千佛洞石窟藝術為我們繼承民族遺產創造社會主義現實主義的藝術提供了有利的條件，它的研究無疑地將對我國藝術的發展產生重大的影響。

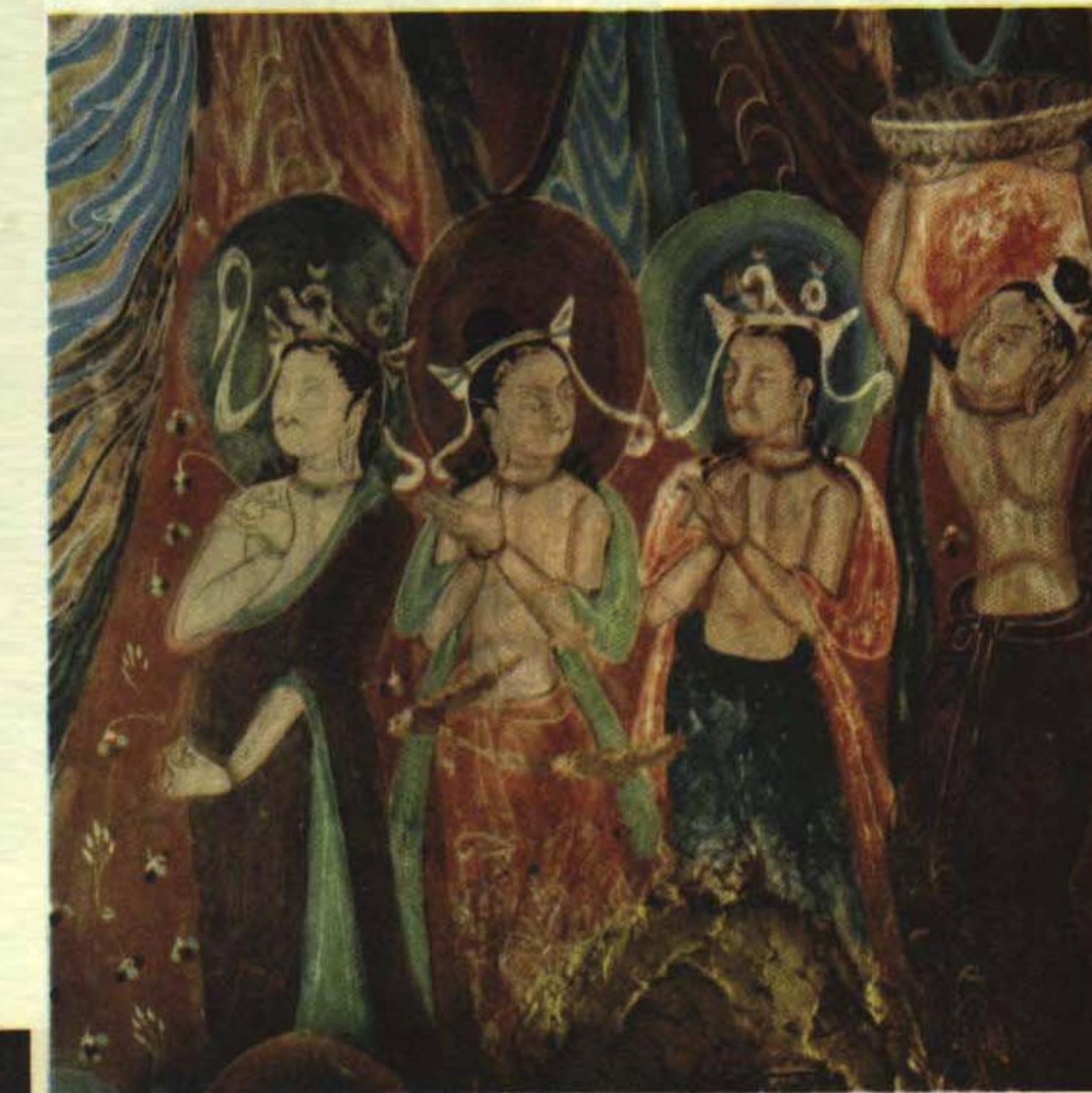
“西方淨土變”中的樂隊 112窟
中唐（公元763—820年）



千佛洞全景 万庚育画



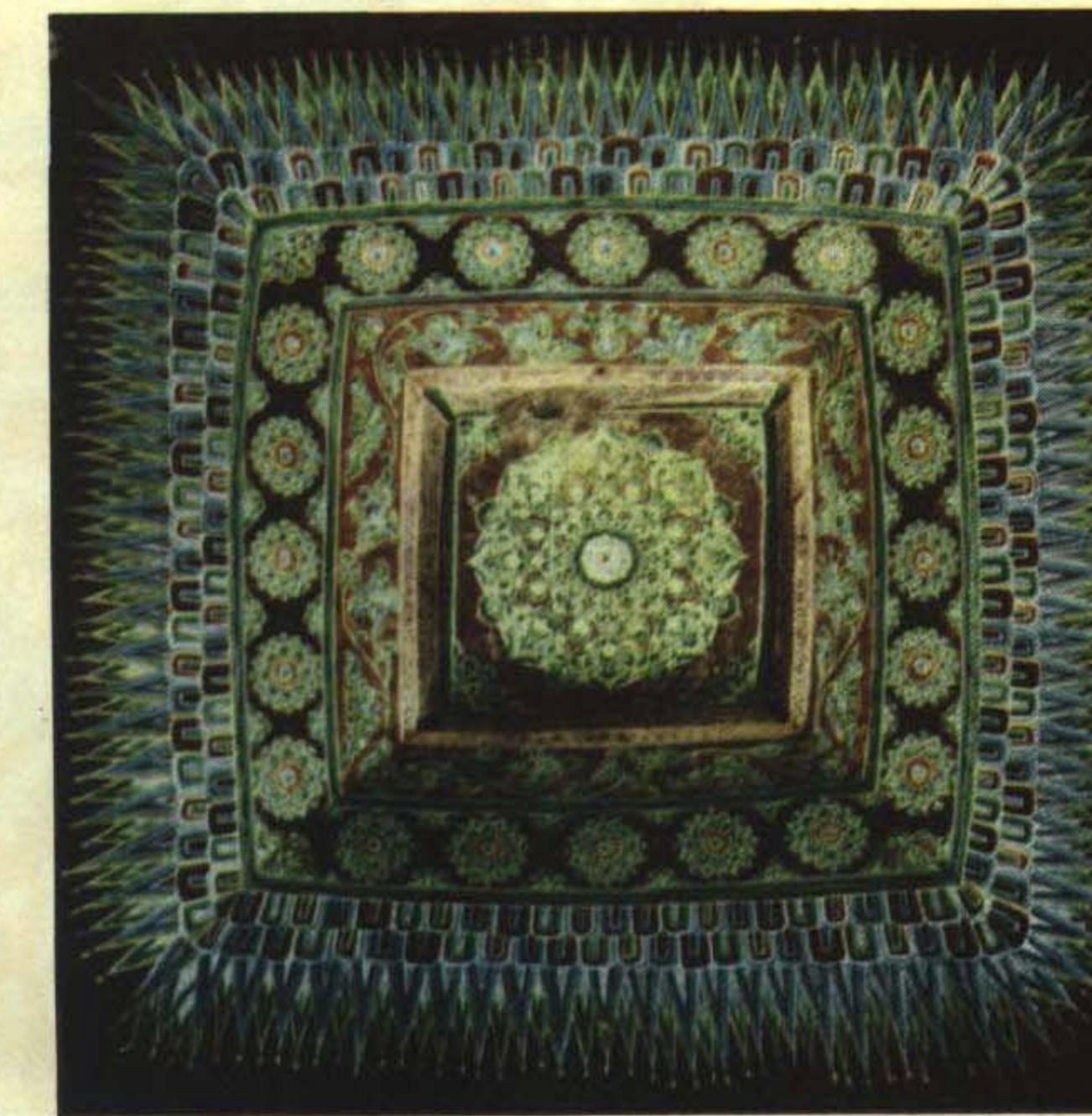
狩獵圖 249窟 北魏（公元386—534年）



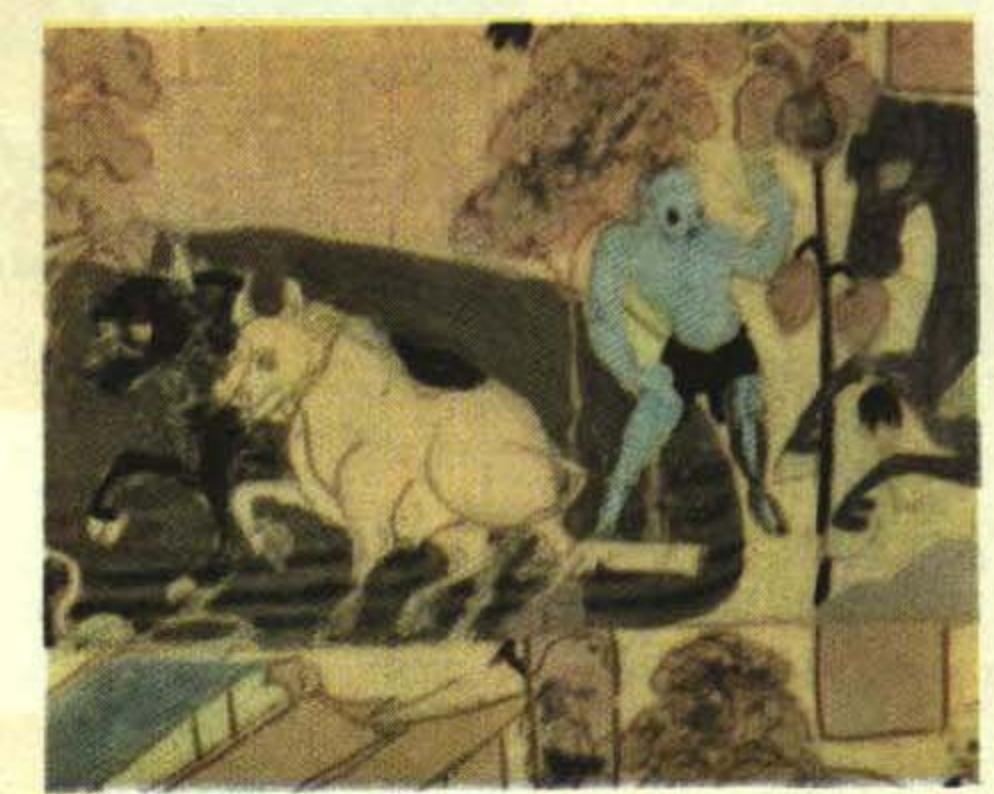
供養菩薩 384窟 西魏（公元535—557年）



藻井 217窟 盛唐（公元713—762年）



泥塑菩薩像 194窟 中唐



耕作圖 296窟 隋（公元581—618年）



文殊 36窟 中唐



農業社的競賽

競賽期間，兩社派代表進行座談，交流生產經驗。左圖：挑戰書和應戰書。

艾丁著文

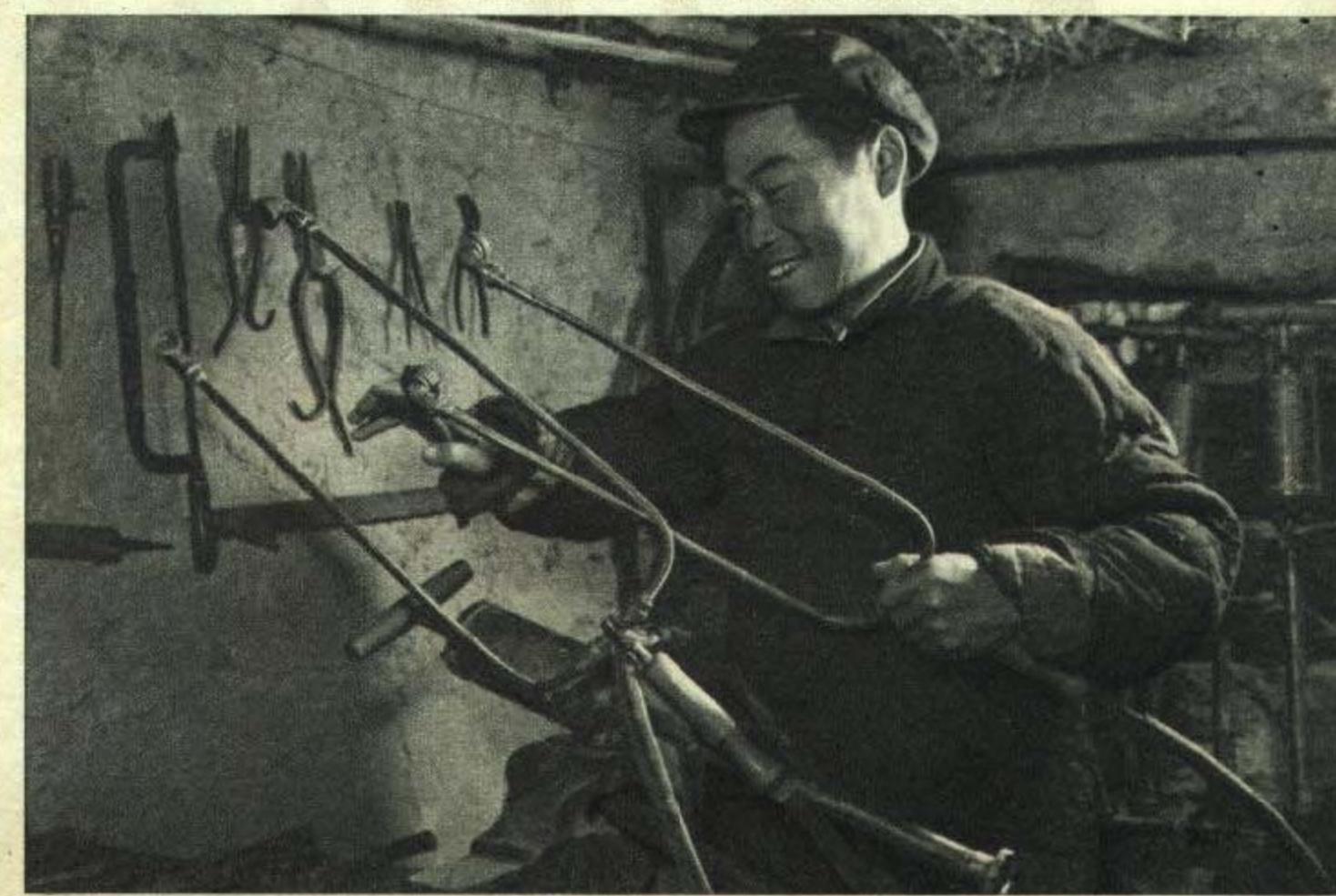
去年春天，北京東郊區的來廣營農業生產合作社向全區各社發出生產競賽挑戰書，得到各社及時的響應。五一農業生產合作社是第一個起來應戰的，於是兩社就展開了熱烈的友誼競賽——這種競賽其實已在全國許多農業社之間普遍展開，它提高了農業生產，對農民自己也是一種生動的社會主義教育。

來廣營社挑戰書中最重要的一項內容是年產量比一九五四年提

五一社社員對文化學習抓得很緊。下圖：來廣營社“生活簡報”經常對社員進行批評和表揚，王文達（右第二人）就是受到表揚的一個。



五一社社員孫兆乾改進噴霧器，提高了滅蟲效率；來廣營社第六隊改進勞動組織，獲得了社內的流動紅旗。（右圖）



高百分之二十，五一社應戰時也保證達到這個數字。兩個社相隔八里，戶數、耕種面積和生產條件各不相同，作物品種也不一樣。經過一年的緊張勞動，兩社的奮鬥目標都達到了。

競賽開始後的第一件事，就是按照國家需要，擴大棉田。來廣營社由四百多畝擴大到一〇一四畝，五一社也由五百多畝擴大到九六四畝。為了供應首都人民的需要，五一社的菜園擴大到五十畝，來廣營社的菜園也擴大到四十多畝。

夏收中，五一社的小麥每畝平均收了一九三斤，來廣營社達到一百八十多斤。秋收中，五一社的棉花由於及時撲滅了蚜蟲，獲得每畝一五〇斤，又比來廣營社多了二十多斤。但來廣營社講究玉米的耕作方法，進行抗旱補苗，因而獲得了大面積豐收，每畝平均達到四百多斤，比五一社多出一百多斤。

競賽要求更多的勞動力，因此，兩社的婦女出勤率都達到了百分之九十左右；競賽更要求提高勞動生產率，因此，兩社社員都開動腦筋，想办法，並且展開了社內各生產隊之間的競賽。五一社社員孫兆乾把噴霧器的龍頭改為八個，噴射的效率提高了七倍；來廣營社第六隊在棉花整枝時採用分壠負責的辦法，工作效率和質量也都大為提高，而且這辦法很快就在全社推廣了。

兩社在交納公糧、出售棉花和餘糧方面，也在比較哪個做得好、做得快。夏收時五一社提前五天完成了交公糧的任務，賣餘糧也是全區最早的。秋收中來廣營社就提出“保證把糧食晒乾揚淨，提前交納公糧”；五一社也不示弱，要把十六萬斤棉花全部賣給國家。

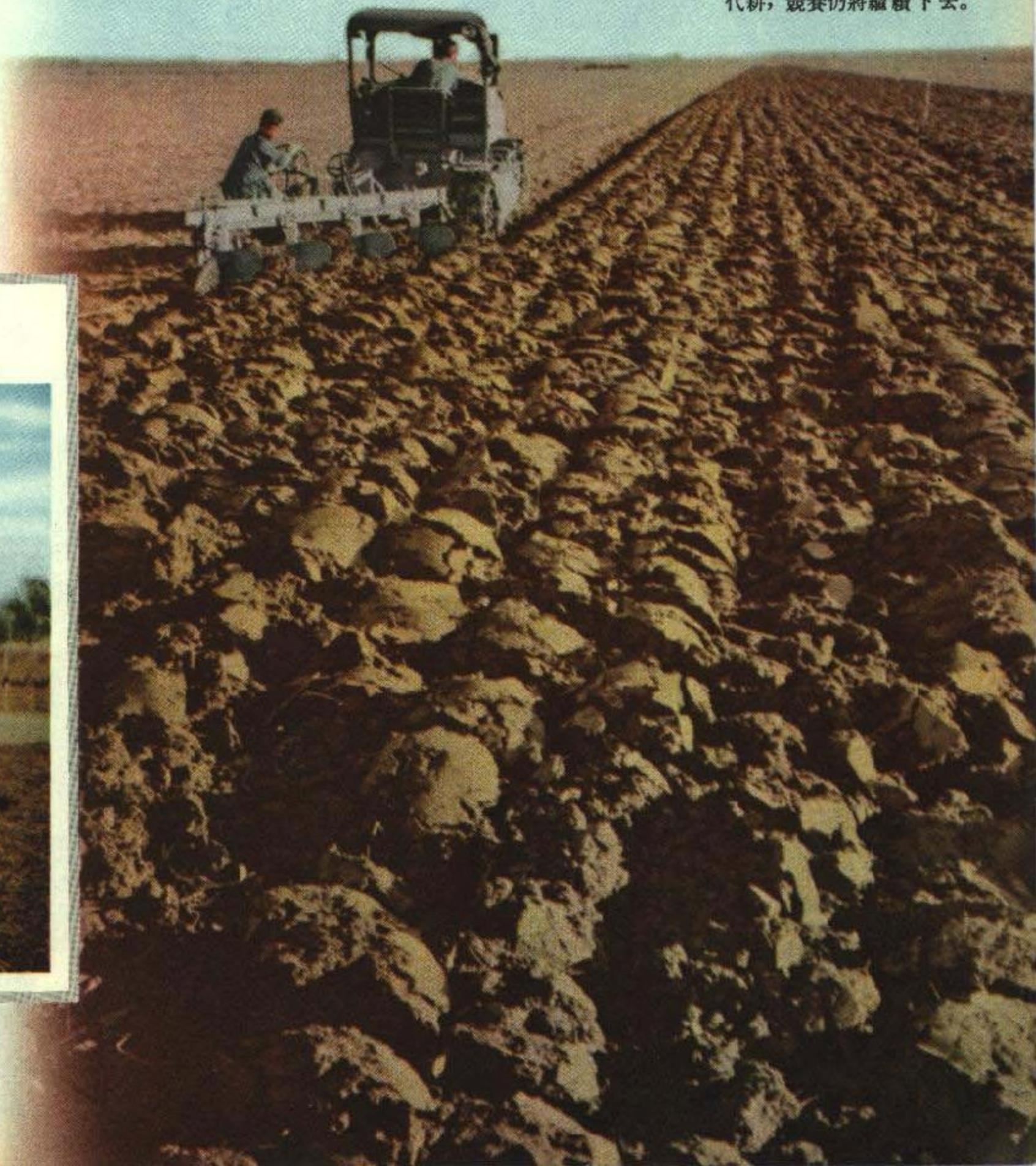
一年競賽的結果，兩社社員之間的友誼更加密切了。五月間，五一社派代表參觀了來廣營社的莊稼和養豬場；十月間，來廣營社的副主任吳玉書等訪問了五一社，並且在座談中交流了兩社的經驗。五一社主任張德崑說：“我們今年展開了友誼競賽，都獲得了豐收，大家的生活也改善了。願我們明年（一九五六）繼續開展競賽，把社辦得更好，使兩社的友誼更加鞏固。”

敖恩洪 李蘭英 攝影



來廣營社的玉米獲得大面積豐收（上圖），五一社的棉花增產三成以上。

拖拉機正在為兩個社的土地代耕，競賽仍將繼續下去。





印度衛生部長考爾（左）到達北京時，我國衛生部長李德全（右）親自到機場歡迎。張力攝影

印度來宾

終於訪問了中國，這是一個美夢的實現。我非常感謝中華人民共和國政府給了我這樣的一個機會。

我所感到興趣的，當然主要是考察中國的衛生問題以及中國政府在這方面所採取的措施。以前我常覺得中國和印度的問題很相似，這次訪問証實了這種看法。我們兩國在醫療、救濟和預防疾病方面的做法，都有很多相似的地方。

和印度一樣，中國政府在預防疾病方面所花費的力量，至少不亞於治療方面。衛生教育，清潔水的供應，消滅疾病傳播的媒介物，城市的排水問題和鄉村的環境衛生，這些都得到了应有的重視。另外一點和印度一樣的是，中國政府正在訓練各種醫務人員，農村醫院和衛生所正在建立起來。由於對孕婦的幫助和產前產後的教育，產婦和嬰兒的死亡率已經降低。中國人民和印度人民都要求設立醫院和學校，因為他們都認識到健康和教育的重要。我們兩國的任務很大，路途很艱苦，但是我深信，只要對一種有益的事業有信心，我們就會把所有的困難一一克服。

給我印象極深的是中國兒童從降生起就得到了很大的關懷。在這方面，我覺得中國比印度走得更快。

我很羨慕中國消滅蒼蠅的辦法，並將首先在德里掀起一個滅蠅運動。在我訪問過的城市和鄉村裡，幾乎完全看不到蒼蠅，這件事的確使人驚訝。應當慶賀中國人民在滅蠅鬥爭中所取得的勝利。

中國人民的勤勞和熱情、封建割據的完全消滅以及婦女所享有的與男子平等的地位，也使我深

上海市甘泉新邨第二小學附設幼兒園的孩子邀請客人和他們一起作遊戲。這個幼兒園是上海市八百多個幼兒園中的一個。呂向全攝影



在杭州參觀工人宿舍。呂向全攝影





考爾部長參觀了新建的北京兒童醫院。這個醫院有六百張病床，醫療設備的投資相當於九百多萬斤小麥。 吳寅暉攝影



為感動。所有這些都是中國迅速發展的良好徵兆。

國慶節的慶祝是我從未見過的一幅壯麗的景象，它使人清楚地看到，人們正在從事怎樣的工作，每個人，無論老幼，有着怎樣的奮鬥目標。人民熱愛自己的國家，為自己的國家而感到驕傲，以及為解放了的中國而工作的熱情，這幾點不但很明顯，而且十分普遍。

體育學院和民族學院使我極感興趣。我是一個體育運動的愛好者，深信運動應在青年人生活中佔有重要的地位，因而很高興看到中國城市和鄉村對於體育運動的重視。我們兩國應在這方面展開競賽。少數民族所獲得的關懷以及必要的保護

和發展的機會是值得讚揚的，而且這必然會產生良好的效果。

中國精美的手工藝品，當然我也非常欣賞。無論是繪畫、彫刻、壁畫、刺繡、木刻、石刻、景泰藍、漆器、磁器，或是其他物品，無不色調新奇、設計完美，使人心靈快慰。這些創造性的手工藝品是促進國際間互相了解的有力工具。

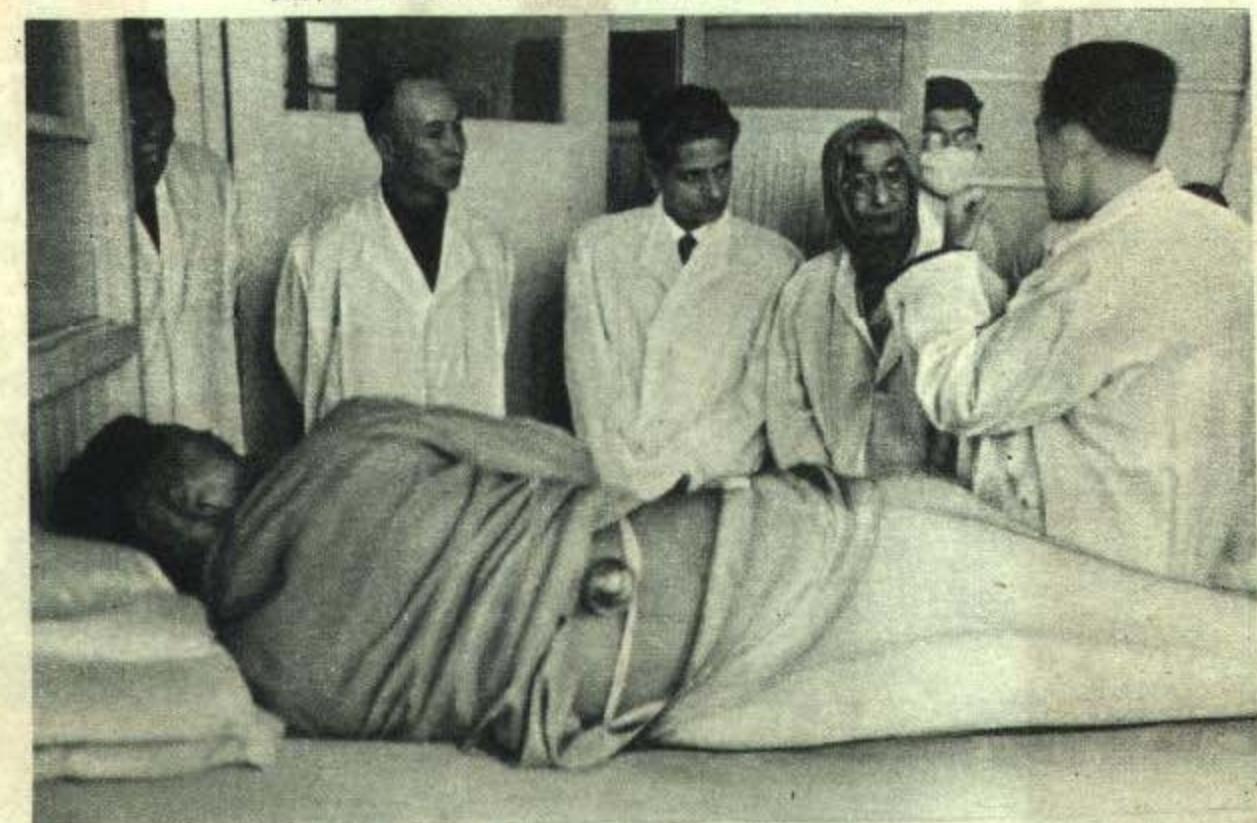
最後，我不應忘記感謝我在中國遇到的一切人，感謝各地對我和德瓦利博士的熱烈歡迎。這種歡

迎是對我們印度友好的真誠表現。印度和中國在好多世紀以前就建立了友好聯繫，這種聯繫今天在我們兩個新生的國家中又有了發展；我想切地希望這種友誼永存不滅，這樣我們就不但能在進步的道路上互相幫助，而且能為世界和平作出切實的貢獻。

謹祝中國美好，並願在不久的將來能夠再度訪問中國！

Cewril Kaur

上海市第十一人民醫院（中醫院）的醫師正向貴賓介紹中醫物理療法之一“拔罐”。 呂向全攝影

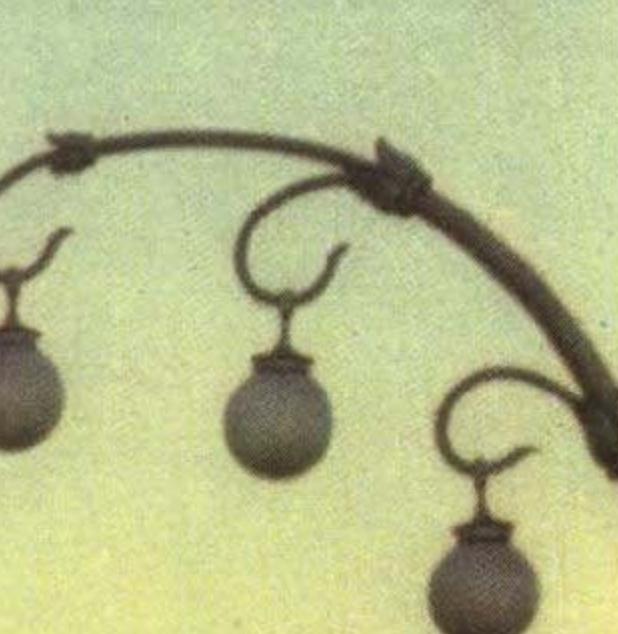


貴賓在河北省通縣參觀農村的居住環境。由於生活和衛生條件的改善，我國已經基本上消滅了過去經常流行的天花、霍亂等傳染病。 呂向全攝影





身体好、學習好、工作好的李鳳琴是大連造船公司的女工。



朝霧還沒有散去，就到風景優美的地方去鍛鍊身體。



一九五五年十月六日下午，北京先農壇體育場上的千萬個觀眾都在為女子三千公尺自行車決賽而心神緊張。疾駛的運動員們忽先忽後，突然有一輛車子箭一般地首先衝過了終點線。這時掌聲四起，擴音器響起了“李鳳琴”的名字。

這個在全國工人民體育運動大會上以六分十七秒四的成績創造了女子三千公尺自行車比賽全國新紀錄的李鳳琴，就是大連造船公司的女工李鳳琴。九歲時，她全家從山東漂海到大連，父親做苦力，她自己每天拿着母親攤成的麥餅在街頭兜售。蘇聯軍隊從日本帝國主義者手中解放旅大市後，市內有大批婦女參加了工業生產。她也在一九四八年成為大連造船公司水門車間的徒工。

李鳳琴學的是翻砂。她在工廠裡接觸到親切的夥伴、和藹的領導、有規律的生活，並且通過學習，看到了社會主義社會的遠景，於是就深深地

在全國工人民體育運動大會上，女子自行車三千公尺比賽冠軍李鳳琴（左起第一人）接受觀眾的祝賀。謝泗春攝影



爱上了她的工作。她和老师傅一起改进了操作方法，提高了工作效率，从一九五一年到现在，每月都超额完成任务。一九五四年，她曾被评为公司的一等劳动模范和旅大市的二等工业劳动模范。

在一九四九年的劳动竞赛中，工厂奖给李凤琴一辆新自行车。毛主席对青年提出“身体好、学习好、工作好”的号召后，她抚摸着闪闪发光的车把想道：“有了这辆自行车，就要好好地利用它来锻炼身体，响应毛主席的号召。”她为自己安排了一个作息时间表，每天早晨五点十分到六点，骑着自行车一直奔向星海公园，在美丽的海滩上做柔软体操，呼吸清新的空气。星期天她就和同伴们一起骑车走长途。这种持之有恒的锻炼使她的身体越来越健壮，有了充沛的精力来工作和学

习。同时，她骑车的技术也日益进步了。

一九五三年，她参加了旅大市五千公尺自行车比赛。因为初次上场，心慌脚乱，她跨了三交，但仍舊爬起来继续前进，终于得到了第三名。在这次比赛中，她向其他的运动员学习了弯腰骑车的姿式和贴边跑、追人等技术。经过一个时期的刻苦锻炼，她在一九五四年旅大市自行车一万公尺长途越野比赛中得到了第一名，在一九五五年六月辽宁省自行车比赛中创造了当时的女子三千公尺全国纪录。

李凤琴从来没有上过学。一九四八年进工厂时，她一个字也不认识，在工厂的文化生活中很苦恼。正在她发愁的时候，青年团支部鼓励她参加了识字班。在六年多的时间裡，她每天坚持学习，一有余暇就捧着书本唸，拿起笔来写。因此，她获得了学习积极分子的称号。现在她不但能阅读通俗的理论书籍与文艺作品，而且也可以做笔

记了。她还在温习功课，准备报考业余初中。

一九五五年七月，大连造船公司颁布了通令，以“三好青年”的名义奖励了李凤琴。同年十月，她出席了全国青年积极分子大会。

从这里发表的一些照片中，你也可以看到这位二十二岁的青年是怎样地健康，怎样地愉快，对生活充满了怎样的信心。

李凤琴（右）在旅大市图书馆里。

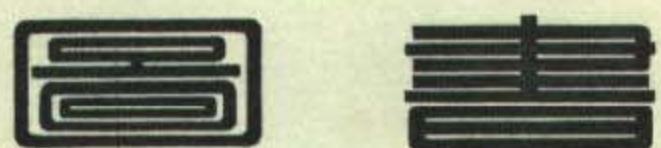


休息的时候



全神贯注地工作。

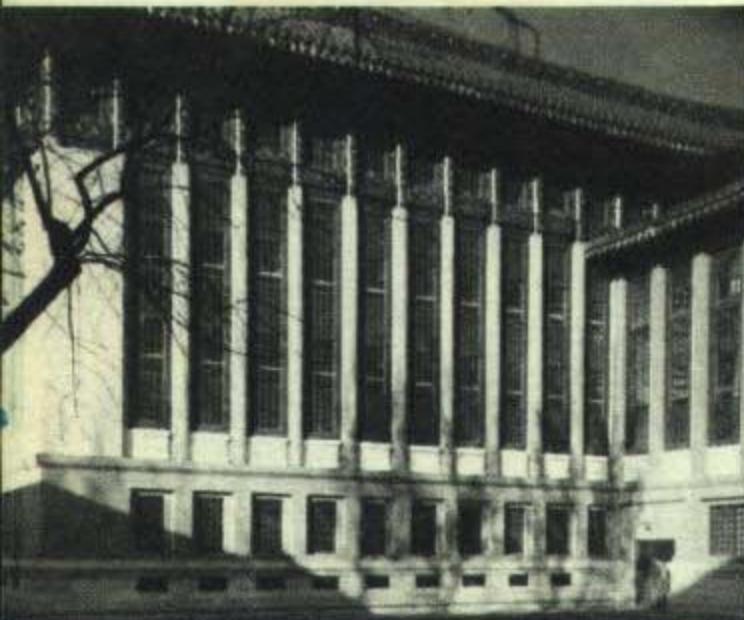
北京



圖書館



書庫內景 蔣齊生攝影

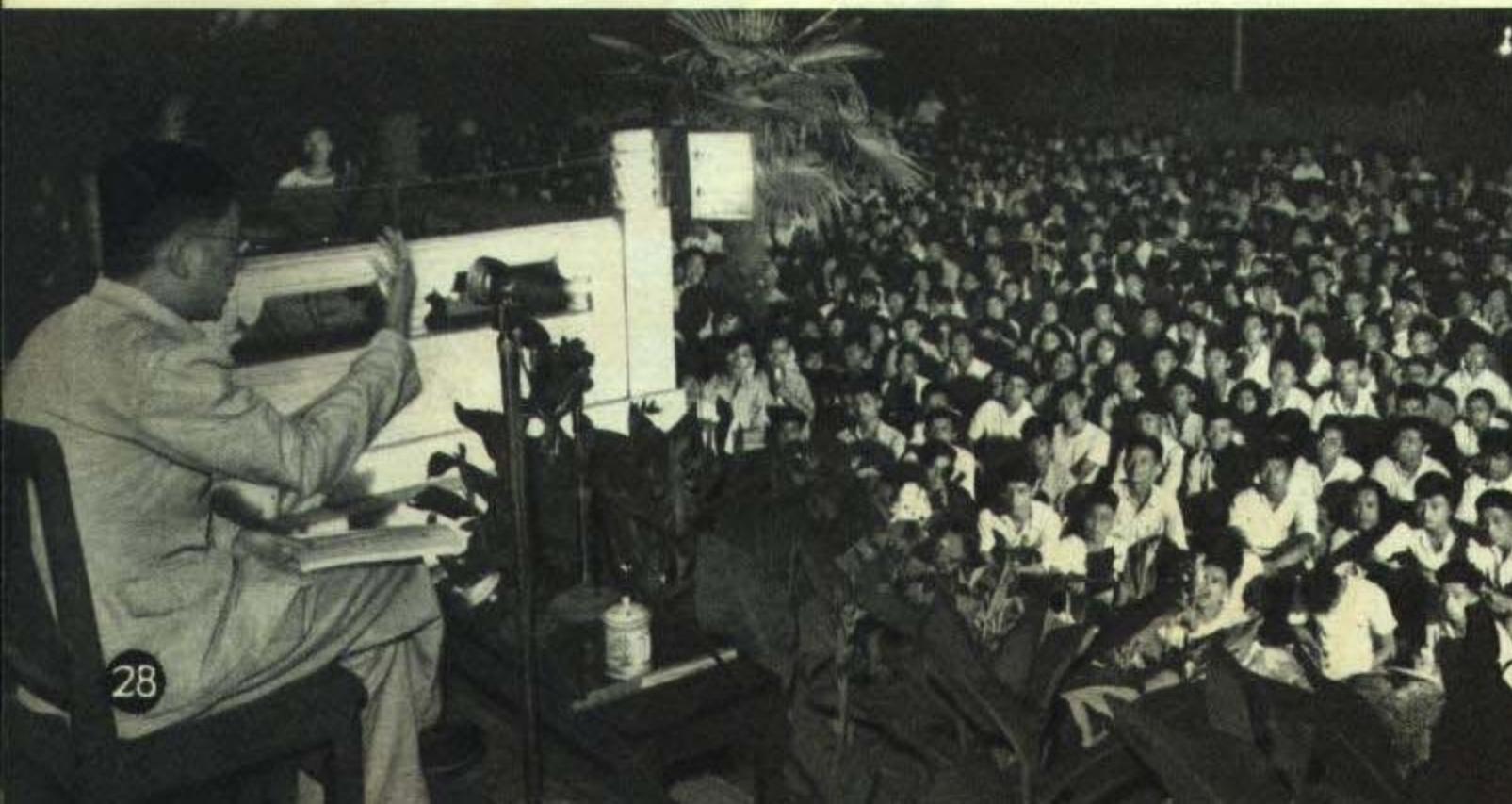


去年新建的書庫 蔣齊生攝影



圖書館和五十多個國家的四百多個單位建立了書刊交換和贈送的關係。工作人員正在整理剛收到的外國書刊。 鄭光華攝影

館內經常舉辦各種講演會。這是作家老舍在作關於寫作的報告。 鄭光華攝影



北京圖書館在北海公園的旁邊，環境十分優美。 鄭光華攝影

北京圖書館副館長 張全新 著文

北京圖書館是我國最大的圖書館，也是世界著名的公共圖書館之一。早在一九一二年，它就正式開放了，當時稱為“京師圖書館”。現在館內藏書共有四百二十餘萬冊，其中有十八世紀清代皇家圖書館“文津閣”的四庫全書，還有十五世紀明代皇家圖書館“文淵閣”和十三世紀南宋皇家圖書館“綸熙殿”的某些珍本。

解放後，圖書館改變了以往為少數人服務的作風，成為廣大群眾的思想教育場所。一九五三年開始開放夜館，延長閱覽時間三分之一。館內為各種專家設立了專門研究室，又為一般讀者經常舉辦讀者座談會、朗誦會和政治、科學、文學等方面的講演會，例如曾經請哲學家艾思奇講過“胡適哲學思想的批判”，請水利部副部長張含英講過“怎樣改造黃河”，請作家老舍講過“談文學的語言”。這些會平均每星期有一次，講演會和朗誦會每次有一千多人參加。此外還經常舉辦大型或小型的展覽會，不久前就舉辦過關於我國第一個五年計劃的展覽。

圖書館不僅通過機關團體借書、全國範圍的圖書館互借、大型礦廠和國營農場郵包借閱等等方式，將最新出版的書刊充分供給各單位利用，還接受各單位的委託，將有關的書刊資料用照相機拍攝下來。館內工作人員又經常為各企業部門搜集或介紹各項資料，編製“黃河水利書目”、“橋梁工程書目”、“鋼鐵冶金書目”等類的圖書目錄，還根據館內收藏的各種地方志進行文獻報道的工作。這些措施對國家的建設起着一定的作用。

北京圖書館的國際書刊交換工作也在逐日開展，目前已和三十八個國家的一百三十五個單位建立了交換關係，又和二十九個國家的三百零三個單位建立了贈送關係，每年收入書刊約三萬餘冊，寄出書刊約十二萬冊。蘇聯的幾個大圖書館經常將最新出版的科學技術書刊寄來，有時一種書刊寄來一二百部，還可分配給其他的單位。

阅览室的一角
敖恩洪 摄影

小读者高光荣（左）和郝秀玲在少年儿童阅览室内。
郭光华摄影



現在館內共有六個閱覽室，其中包括一個少年兒童閱覽室；閱覽室內共有七百多座位，較解放前增加約一倍。館內藏書已經相當於解放時的三倍；解放前平均每年補充圖書約四萬冊，現在平均每年補充圖書四十六萬冊。去年還新建了一座可容一百二十萬冊圖書的大書庫。

北京圖書館正在沿着“為廣大群眾服務、為國家經濟建設服務、為科學研究服務”的道路前進。它將在我國社會主義建設事業中發揮更大的作用。



館內參考研究組的劉汝霖（左第一人）正將歷史上有關黃河水旱情況的資料介紹給黃河規劃委員會水文組的工作人員。
郭光華攝影



館內有許多珍貴的圖書：

- ①商代刻在牛肩胛骨（左）和龜腹甲上的甲骨文（約三千二百年前）；
②敦煌寫經之一，寫於唐開元十二年（公元七二四年）；

- ③永樂大典的一部分，四百年前明代人手寫；
④四庫全書，清乾隆時手寫（公元一七八四年完成），共三萬六千三百冊；
⑤現代作家魯迅的手稿；
⑥毛澤東同志著作的各種文字版本。

郭光華攝影





北京市市长彭真在处理市民的来信。



②



中央歌舞团汽车司机史登岐（右）来到北京市人民委员会的接待室，向政府工作人员提出节约燃料的建议，希望在解放路上用泥炭代替普通煤。这个建议已经被采纳了。



③



④



遵照人民的意見办事

李蘭英 錢 浩攝影

北京市人民委員會每天都要收到許多市民的來信。這些信，有的提出有關改進生產和城市建設的建議，有的對政府工作和工作人員的缺點提出批評，有的檢舉壞人、壞事，有的要求政府幫助解決個人的問題。寫信的人有工人、農民、機關幹部、學生、資本家、僧侶、小販等等，其中也有婦女和兒童。有許多市民還親自到市人民委員會的接待室裡來提出意見。

市民們都知道自己是國家的主人，自己有權力監督政府的工作，幫助政府更好地為人民辦事。北京市人民委員會也十分重視市民的意見，不僅根據市人民代表大會的決議，對全市的工作作了全面的安排，為市民做了很多的事情，而且還設立了處理人民來信和接待人民來訪的專門機構。僅在去年一年，市人民委員會和所屬各單位就處理了人民來信八萬四千多件，接待了來訪的市民六萬五千多人次。

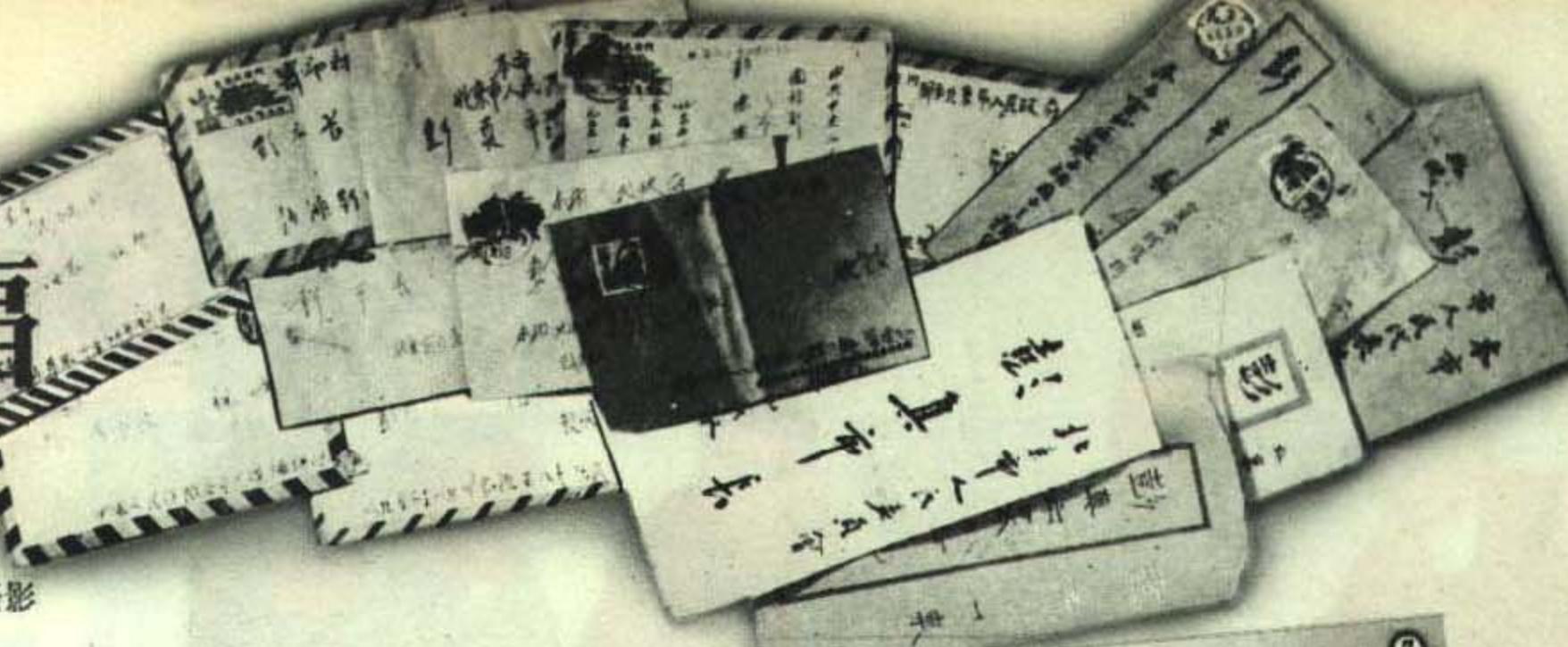
不但北京市，全國其他各地的政府機關，一般也都設有這樣的機構。各級政府的工作就在廣大人民群眾的監督和幫助下不斷地得到了改善。

⑤根據市民要求增建的一個醫院。

⑥東郊二間村的農民過去喝不大潔淨的井水與河水。他們向政府提出意見以後，這裡很快就裝設了自來水。

⑦西郊三里河新建了一些機關和住宅。市民來信說，那裡的公共交通不便，不久，新開闢的公共汽車線路就通到那裡了。

⑧很多青年人要求各區人民委員會星期日也舉辦結婚登記，現在他們是如何以償了。



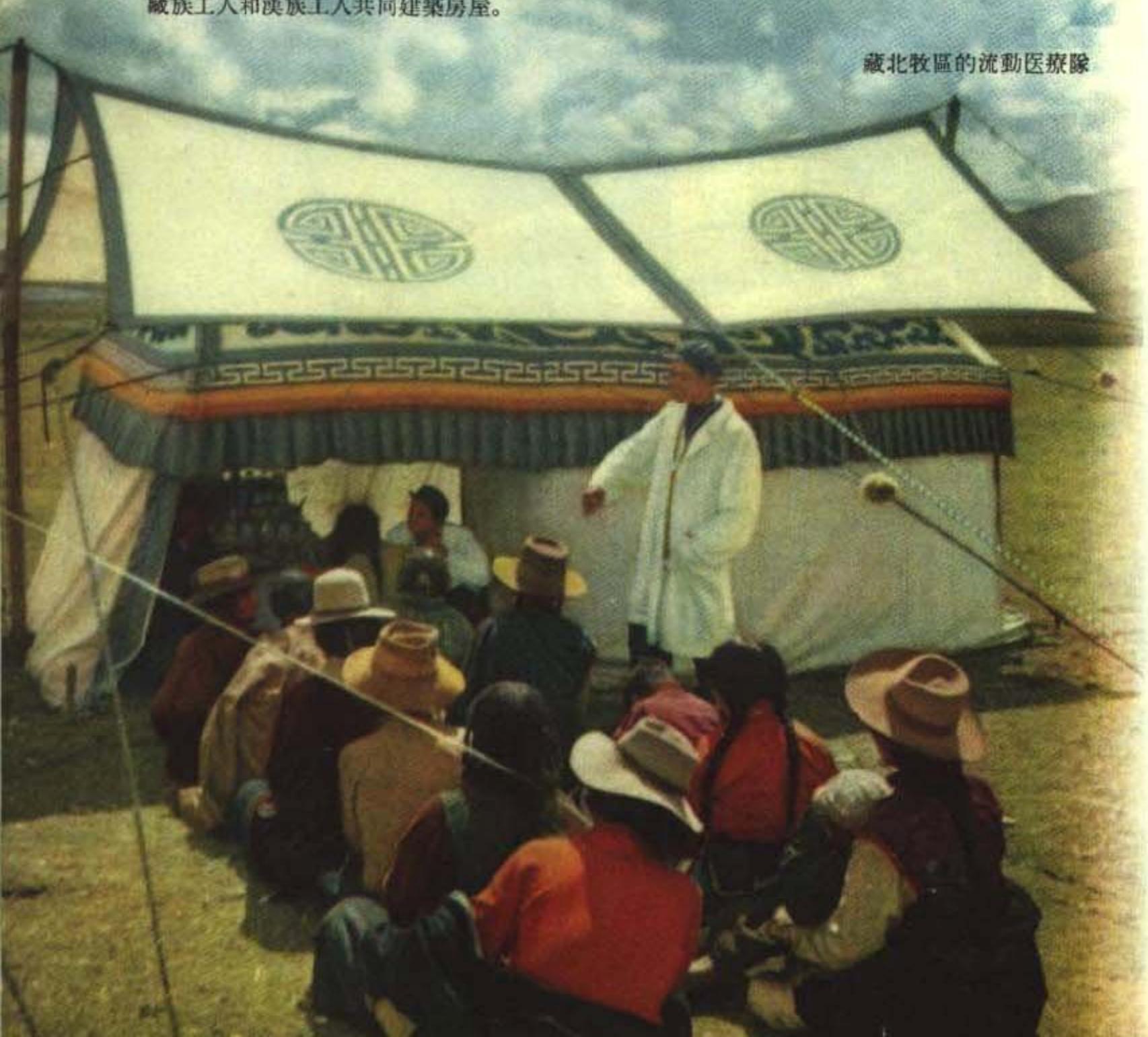


西藏自治区筹备委员会筹备处的负责人。左起：副处长邦达多吉（藏族，昌都地区人民解放委员会），处长阿沛·阿旺晋美（藏族，西藏地方政府），副处长陈燮波（汉族，中国共产党西藏工作委员会），副处长洛桑三旦（藏族，西藏地方政府），副处长策仁班觉（藏族，班禅堪布会会议处）。



藏族工人和汉族工人共同建房。

藏北牧区的流动医疗队



拉萨发电站

发电站建立於一九二六年，站裡的一部一百二十五瓩的發

編者按：去年秋天，來自蘇、波、捷、民主德國、法、英、美、意等八個國家的十位新聞記者，曾到西藏作了將近三個月的訪問，意大利團結報記者弗·卡拉曼德雷就是其中之一。下面發表的是他訪問西藏筆記中的幾個片斷。

拉萨農業試驗場

一行行掛滿紅蕃茄的支架間，穿着花條圍裙的藏族姑娘們在整理枝葉。那邊，在溫室前面，另一些人在抄寫氣象儀器的記錄。這個農業試驗場是在一九五三年建立的，副場長胡可俊是由南京大學來的農業專家。這裡種的八十四種作物都是西藏從未有過或者從前長得不好的。試驗結果，證明玉米、小米、大豆、辣椒、烟草和黃蔴都能在這裡生長得非常良好。由陝西省帶來的十七號春小麥，每公頃最高收穫七十公担，幾乎等於當地農民小麥產量的九倍。農場時常邀請藏族農民來參觀，並且把各種作物的種子送給他們，教給他們種植的方法。幾世紀來一直被認為貧瘠不毛的西藏土地，現在已被證明是十分肥沃的了。

藏族人民得到了医療治療

在海拔四千三百公尺的旦曲草原上，黑色的牦牛群和點點散佈的牧民帳房中間有一個潔白的小帳蓬，一些藏族牧民和戴着精巧耳飾的婦女正在帳蓬外面等待。帳蓬裡有兩位漢族醫師；藏民們一個一個進去看病，領取免費的藥品。這兩位醫師一個月來診治了幾百個花柳、風濕、胃病、砂眼等病的患者和受傷的人；幾天之前，附近的一個老喇嘛也來治了他的眼睛。這是西藏草原上的一个流動醫療隊。現在西藏不僅在偏僻地區有了許多流動醫療隊和診療所，在拉薩、日喀則、昌都等城市新建的醫院裡甚至有了愛克斯光機和超短波電療機。這些醫療機構從西藏解放到一九五五年六月底，已為當地人民免費治療了八十七萬三千三百多人次。

在西藏

何世堯 攝影

電機是那時由英國買來的。過去工人們都不識字，而且連最基本的電學知識也沒有。發電機時時損壞，到一九五一年西藏和平解放時，已經不能發電了，漢族人民來了以後才把發電機修好。發電站站長、西藏的一位官員談梅常說：“他們真費了不少心思來幫助我們。”一九五六年上半年將有三部中國製造的共達五百三十五瓩的發電機從內地運來，一九五七年將在拉薩南郊建立另一座一千二百瓩的發電站。電力的增加將推動拉薩工業的發展；一座鍊鐵廠和一座製革廠也將在一九五六年開始建立。

藏族與漢族的團結

藏族人民與漢族人民真誠的團結與互助，可以歸納在達賴喇嘛和班禪額爾德尼接見我們記者時所說的話裡。達賴喇嘛告訴我們：“西藏已經離開了過去的黑暗，走向光明。全國人民的前途也就是我們西藏人民的前途。在中央人民政府的領導下和漢族人民的幫助下，我們將永遠同全國人民一起迅速前進。”班禪額爾德尼說：“偉大祖國的經濟發展給藏族人民的幸福開闢了廣闊的道路。藏族人民在毛澤東主席的領導下，一定能和全國人民一起進入幸福的社會主義社會。”他們談話時所表示的信心，對於已經看到今日西藏的人，是不足為奇的。



拉薩農業試驗場的瓜田

聯合收割机从内地运到了拉萨。



拉薩汽車保养所的漢族工人萬柏傑（中）和劉太（右），正在幫助藏族工人澤登卓瑪學習技術。



刘慶瑞攝影報道

中國商品展覽會 在 日 本

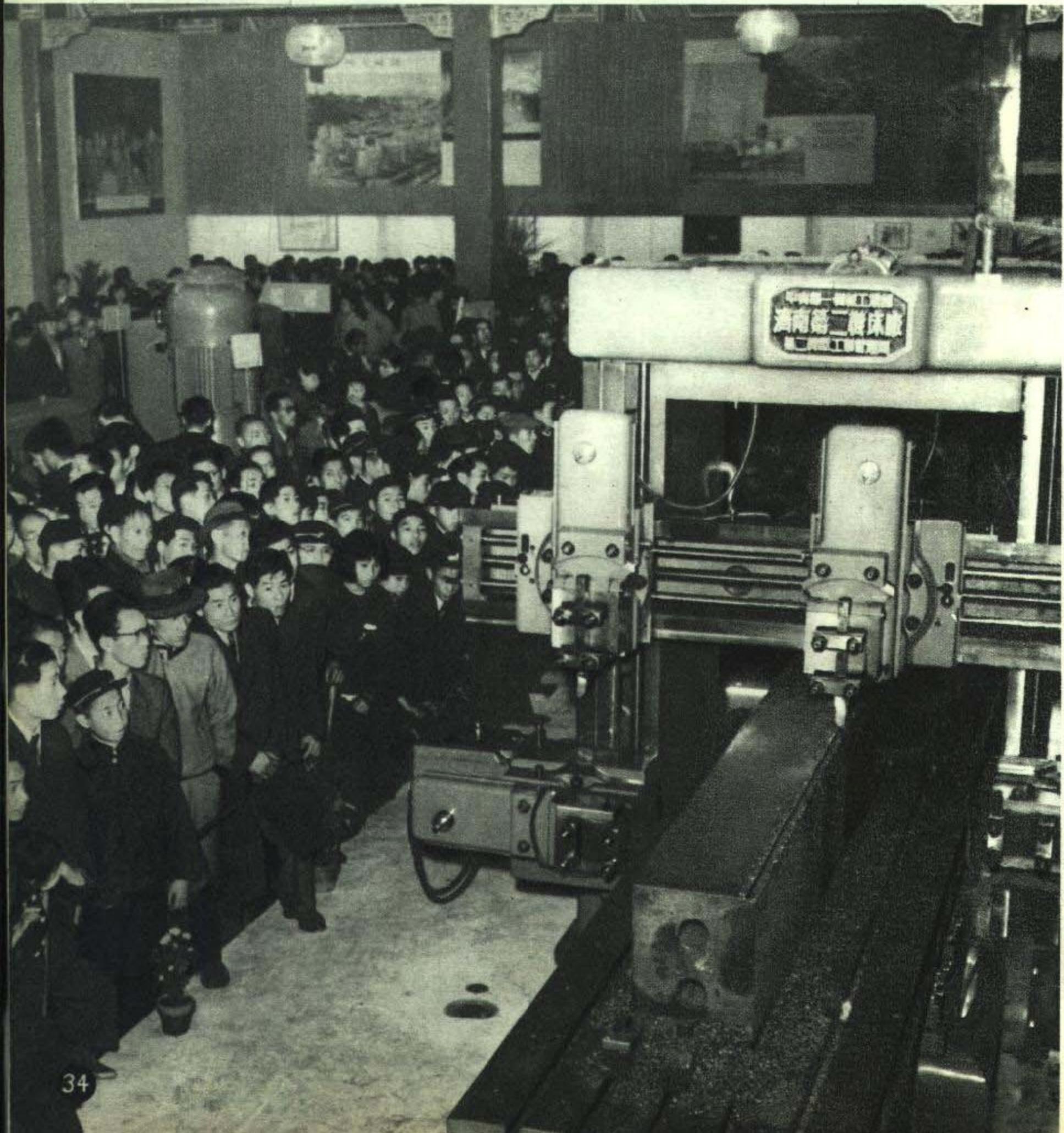
祝中國見本市中日貿易會

東京上空慶祝中國商品展覽會開幕的氣球



東京中國商品展覽會會場的一角

大阪市的觀眾對我國製造的大型機器很感興趣。



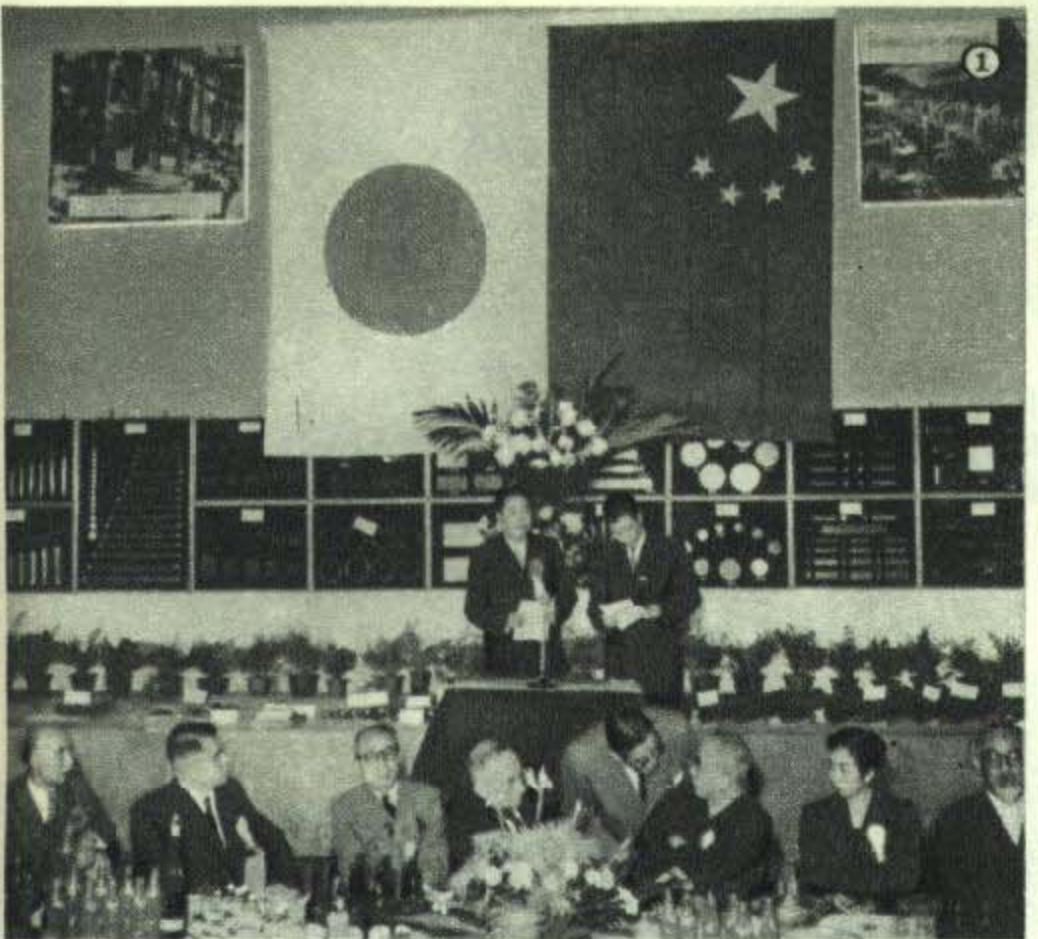
去年十月和十二月，中國商品展覽會在日本東京、大阪的展出共歷時三十二天，吸引了一百八十九萬多觀眾。

中國商品展覽會是中國國際貿易促進委員會根據一九五五年第三次中日貿易協定中的規定舉辦的。展覽會雖然設在東京和大阪，但參觀的人却不限於這兩個城市的居民；有的還從北海道和長崎坐三、四十小時火車趕到東京，有的還從九州島乘飛機趕到大阪。在東京，展覽會設在離繁華地區銀座不很遠的晴海碼頭，於是，日本人民中就流行著“從銀座只要十分鐘就到新中國”的一句話。

展出期間，日本有一千二百家以上的貿易公司和製造公司從各地派遣了代表來和中國商品展覽團會談。日本輿論和工商業家及其他各界人士對展出的各種重工業產品，礦石、鐵砂、煤、鹽以及農產品普遍感到濃厚的興趣；東京中央大學工科教授淺居徹太郎看到我國工業建設的成就，說：“現在你們在這樣短的期間有了這樣大的進步，實在使我驚訝”；東京和大阪的許多報紙都發表了社論、評論和圖刊來介紹展覽會。有幾十家日本糧商和製造商要買中國的大豆；東京曲林公司的代表說：由於“禁運”政策，他們不能買中國的大豆，而不得不從美國運進，但“日本離美國很遠，因此運費很高，並且大豆在船艙裡經常發熱腐爛”。看到我國正在進行大規模經濟建設，日本工商界人士都認為必須和我國發展貿易，互通有無。來自兵庫縣的一個造船工業家說：“如果不向中國輸出漁船，我們的造船廠就無法維持下去。”

許多日本知名人士在參觀中國商品展覽會後，也表示要盡更大的努力來促進恢復中日邦交，促進中日貿易關係的正常化以及積極廢除對中國的“禁運”政策。日本國務大臣高崎達之助在東京的展覽會開幕式上說：“我國在政治、經濟、文化等各方面，一千五百年前就受了中國的影響。日本人雖然穿着西歐式的外衣，但裡面的血、肉和心都是和中國相連着的。現在中日兩國還不能握手來，我從心裡感到遺憾。在歷史上有著深切關係的兩個國家，能夠早一天恢復舊有的親密關係，這是日本國民的責任。”

中國商品展覽團在東京、大阪的展出工作會得到日本國際貿易促進協會、日本國會議員促進日中貿易聯盟以及日本許多人民團體和各界人士的熱情協助。



①东京中國商品展覽会閉幕時，展覽團舉行酒會，應邀出席的有日本各界人士一千一百多人。圖為展覽團團長曹中樞在酒會上講話。
②展覽團團長曹中樞陪同日本通商產業大臣石橋湛山參觀。
③日本工商界人士和我國展覽團就貿易問題進行交談。



展覽會附設小賣部裡的顧客



展出的大米



展出的礦石

东京中國商品展覽會會場外景



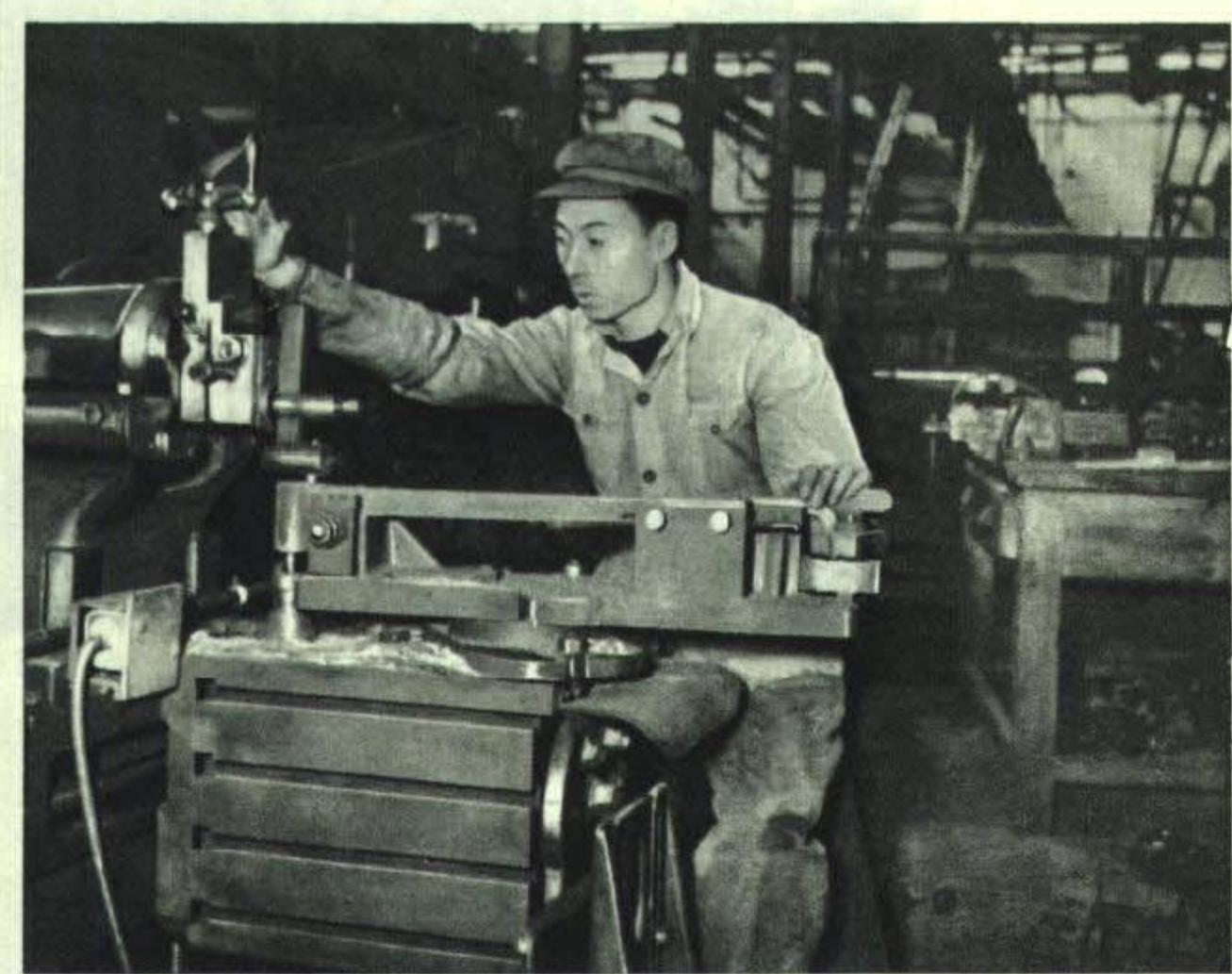


在工業生產戰線上

天津鋼廠在去年十二月初完成了全年鋼錠產量計劃。孔繁根攝影



齊齊哈爾第二機床廠女工王素文去年提前兩個月十四天完成了全年計劃。丁鳳嶺攝影



上海市工業勞動模範、國營上海第二紡織機械廠鉋工曹永康，以兩年十個月十八天的時間完成了五年八個月十八天的工作量，並且從沒出過廢品，從沒發生過事故。”

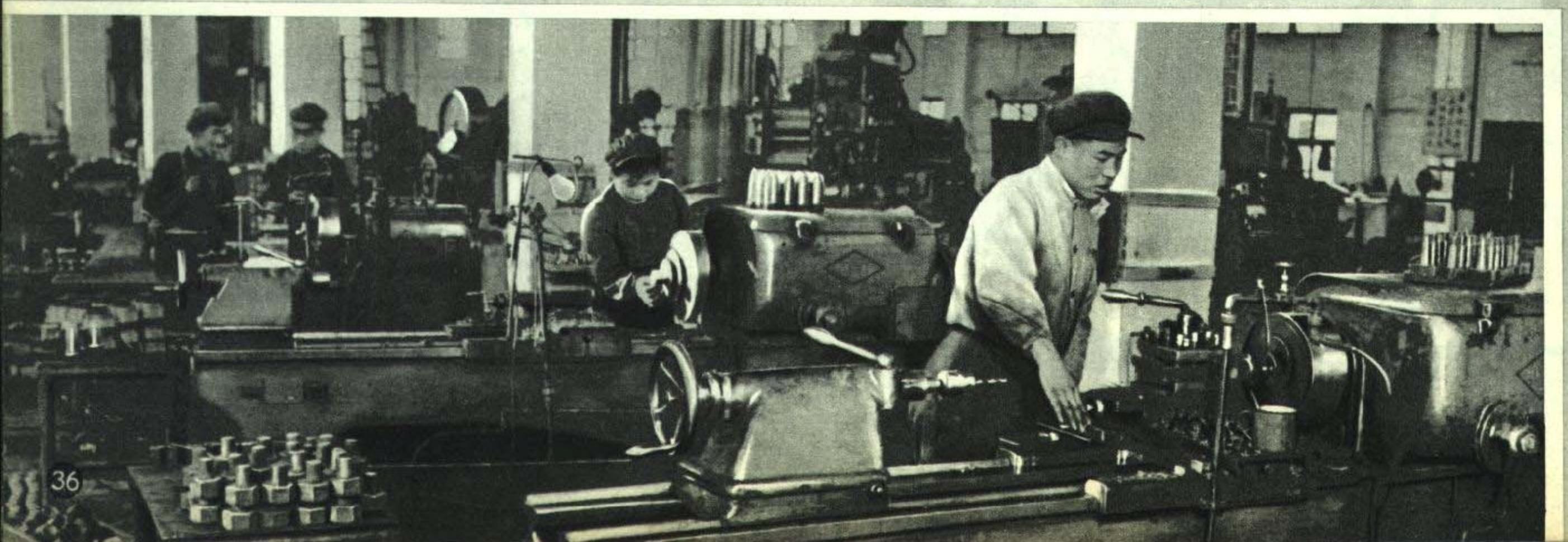
陳娟美攝影

上海醫藥器械廠去年提前兩個月十二天完成了全年生產任務。

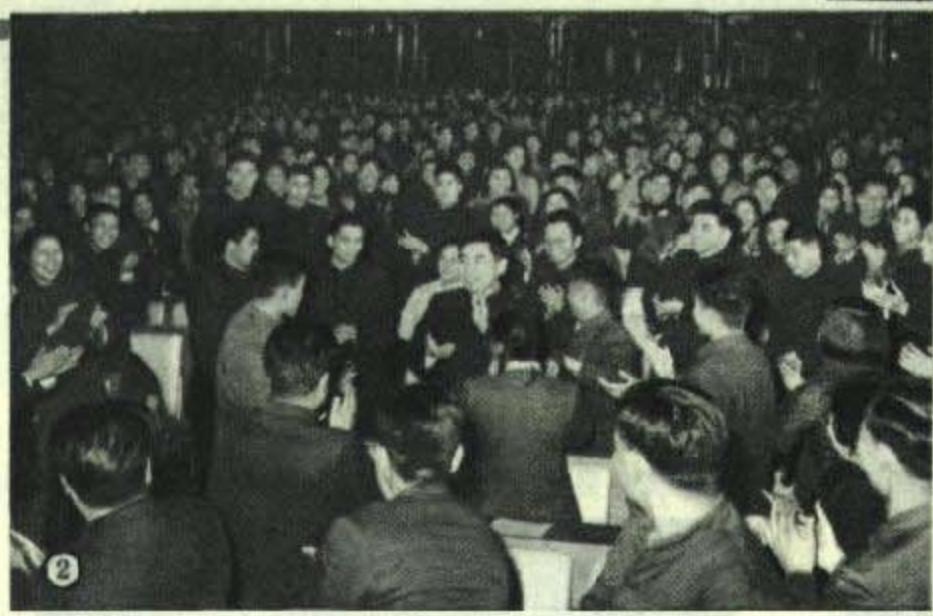
范傑攝影

長辛店機車車輛修理工廠李書元車工小組提前兩個月完成了一九五五年的生產任務。

李祖慧攝影



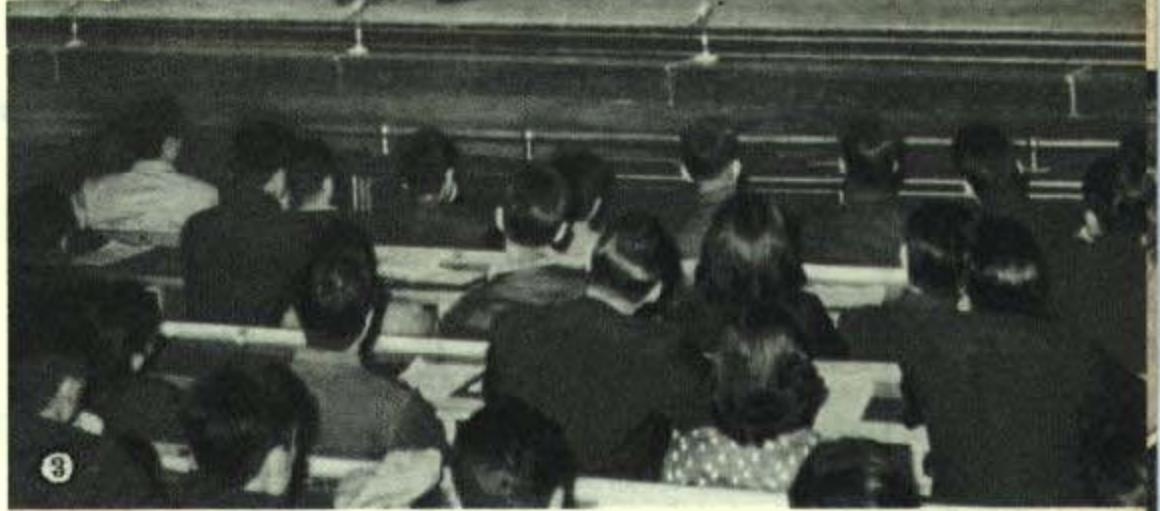
全国各大城市的学生去年十二月初热烈地纪念了“一二·九”民主运动二十周年和“一二·一”民主运动十周年。



①一九四五年十二月一日昆明市学生罢课集会，抗议蒋介石集团的暴行。

②北京市各校学生去年十二月八日举行纪念大会时，周恩来总理出席了大会。

③北京市大学生合唱团在纪念会上演出“学生运动诗歌大联唱”。
錢嗣傑摄影



時事簡報

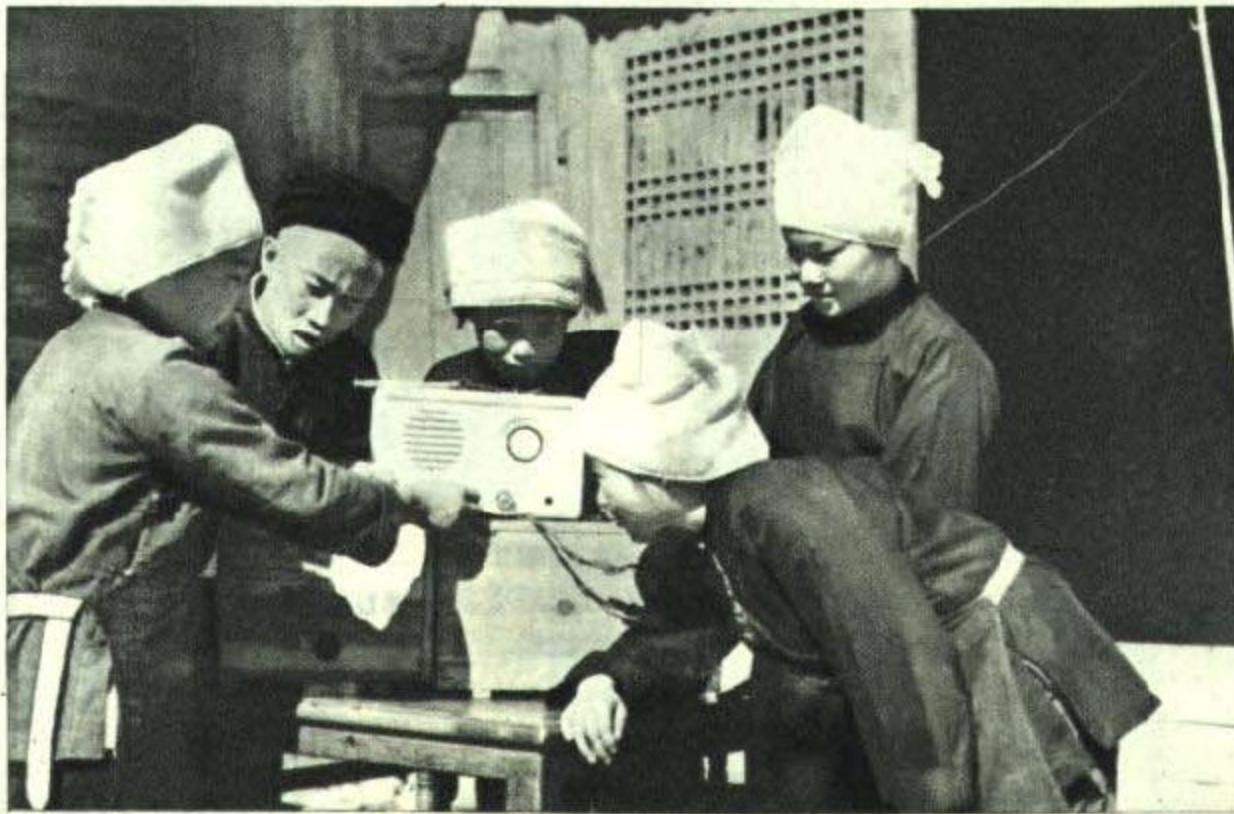


中医研究院去年十二月十九日在北京成立时，卫生部奖励了一些对继承和发扬祖国医学遗产有成绩的医务工作者。受奖的有石家庄市流行性乙型脑炎治疗小组（见图）、重庆痔疮医疗小组、唐山市气功疗法小组和公开祖传秘方的徐碧輝。
李蘭英摄影

到去年十二月中旬，全国已建立农业技术推广站八千处。图为黑龙江省集贤县农业技术推广站的工作人员为训练农业技术人员准备讲义。
谭志强摄影



贵州省遵义苗族自治县去年建立了五个广播收音站，这是一个农业生产合作社的收音站在收听北京的广播。
刘揚深摄影

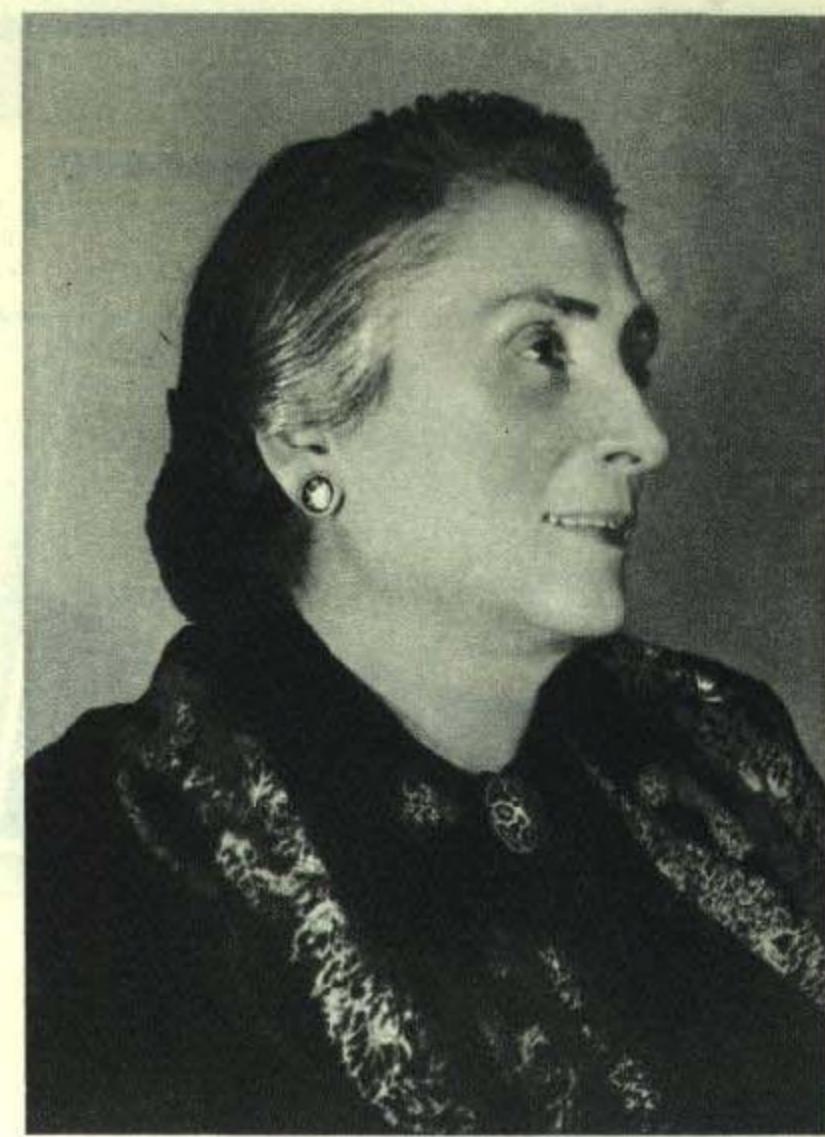


新疆维吾尔自治区乌鲁木齐兽医院已在一九五五年十一月开诊。
王平摄影





威廉·皮克總統



多洛雷斯·伊巴露麗

今年一月一日，中國共產党中央委員會和毛澤東主席、劉少奇委員長、周恩來總理分別致電德國統一社會黨的組織者和領導者、德意志民主共和國總統威廉·皮克同志，祝賀他的八十壽辰。應德意志民主共和國統一社會党中央委員會邀請的中華人民共和國代表團，在朱德副主席率領下，去年十二月十日離開北京，前往參加威廉·皮克總統八十壽辰慶祝典禮。朱德同志還率領了中國共產党中央委員會參加羅馬尼亞工人黨第二次代表大會的代表團。

談培章攝影

一九五五年十二月九日是西班牙共產党中央委員會總書記多洛雷斯·伊巴露麗同志六十壽辰，中國共產党中央委員會曾打電報向她祝賀。



我國全國人民代表大會常務委員會副委員長宋慶齡去年十二月十六日應印度共和國政府的邀請到印度訪問。圖為宋副委員長到達新德里時同前來歡迎的尼赫魯總理和孜爾部長走出機場。 新華社稿



周恩來總理去年十二月二十二日接見了以諾維科夫教授為首的蘇聯科學家訪華代表團。 談培章攝影

中國訪日科學代表團在中國科學院院長郭沫若率領下，去年十二月一日至二十二日訪問了日本東京、京都、大阪等十六個城市和名勝地區，受到日本學術界和其他各界人士的熱烈歡迎和殷勤接待。 新華社稿

應全巴基斯坦婦女協會邀請前往訪問的中國婦女代表團，去年十一月二十三日得到巴基斯坦總督伊斯坎德爾·米爾扎（中）的接見。前排左起第三人是李德全團長。 新華社稿

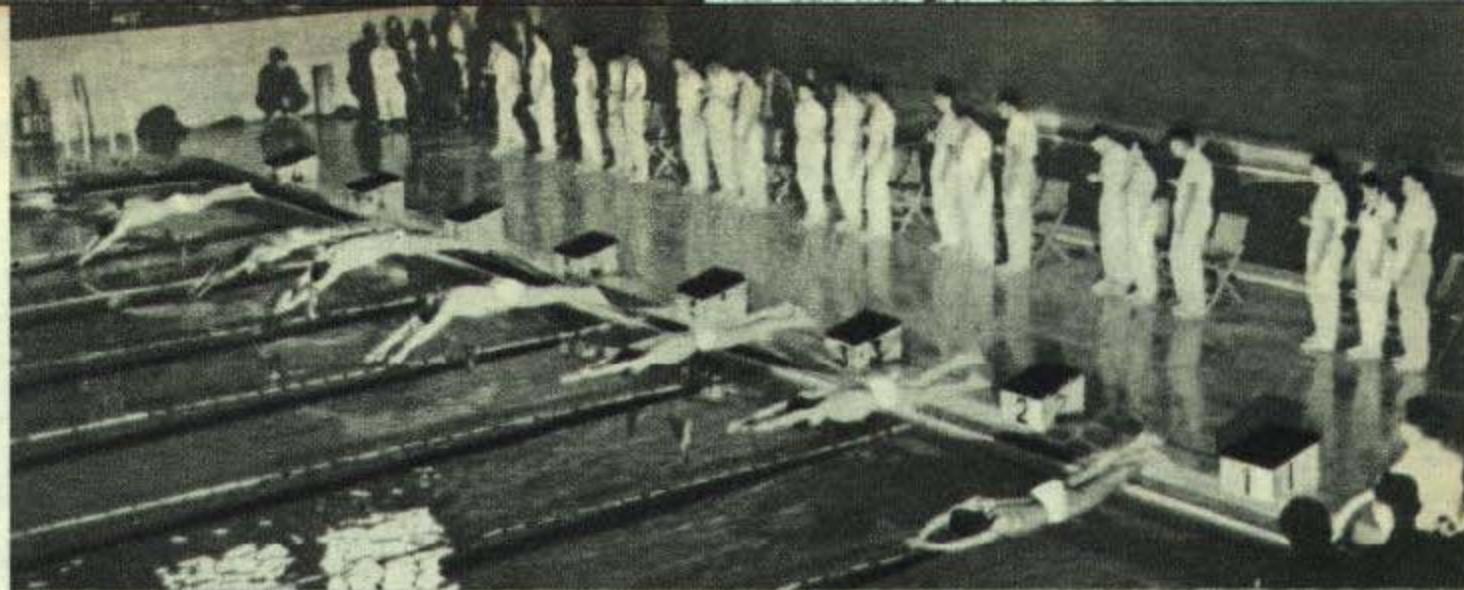




应邀來我國訪問的羅馬尼亞國家男子排球隊與我國中央體育學院、“八一”隊及東北體育學院的男子排球隊舉行了三場友誼賽。這是和中央體育學院排球隊的比賽。上圖為周恩來總理歡迎羅馬尼亞隊員。

袁 荃 高 稱 摄影

體 育



德意志民主共和國游泳隊十二月十八日同中國游泳隊在北京體育館舉行了友誼賽。下圖為游泳池內的中、德兩國運動員。

吳寶基 袁 荃 石 摄影

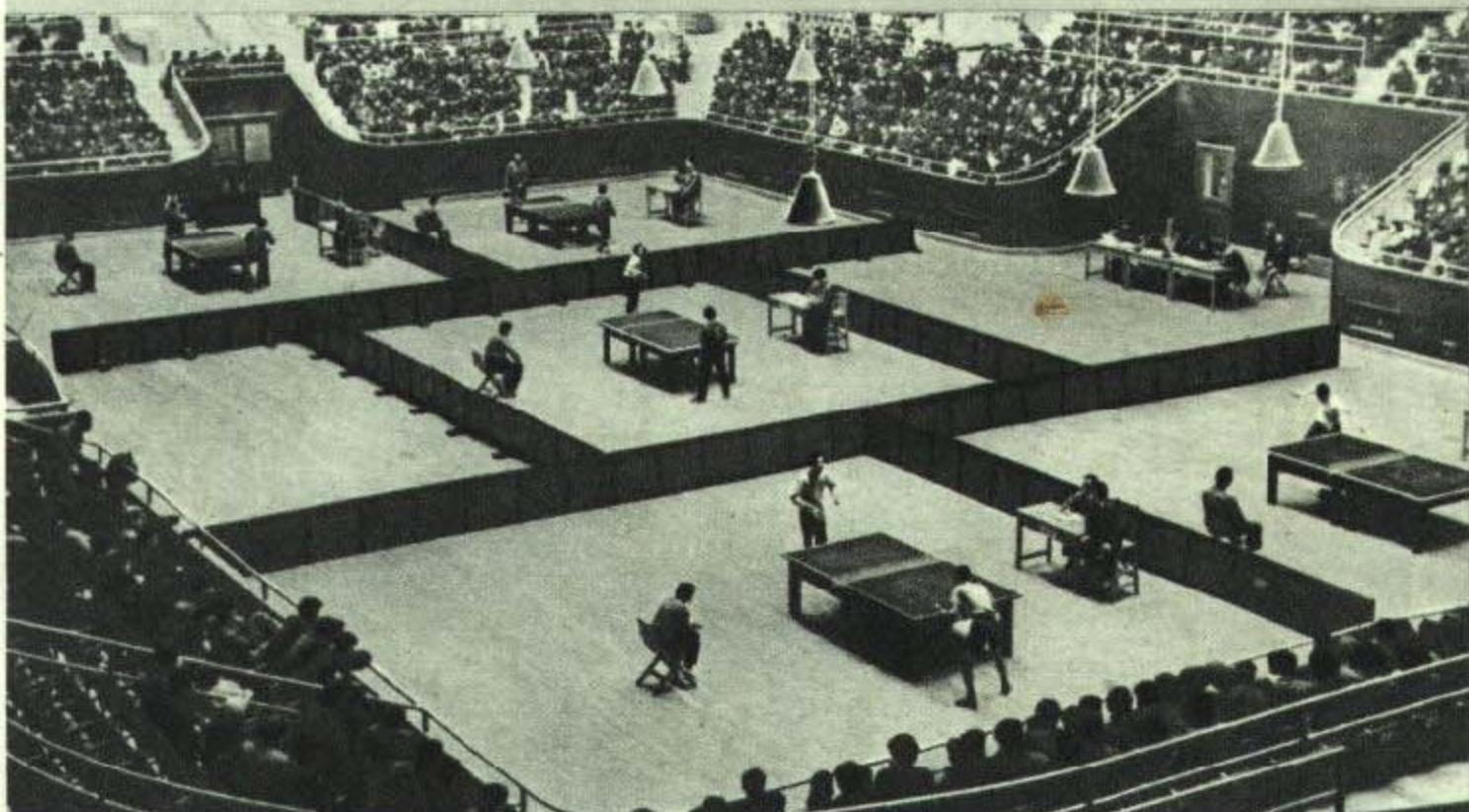


中央體育學院學員石寶珠在一九五五年上海秋季運動會上以四十五公尺五十二公分的成績創造了全國女子鐵餅最高紀錄。

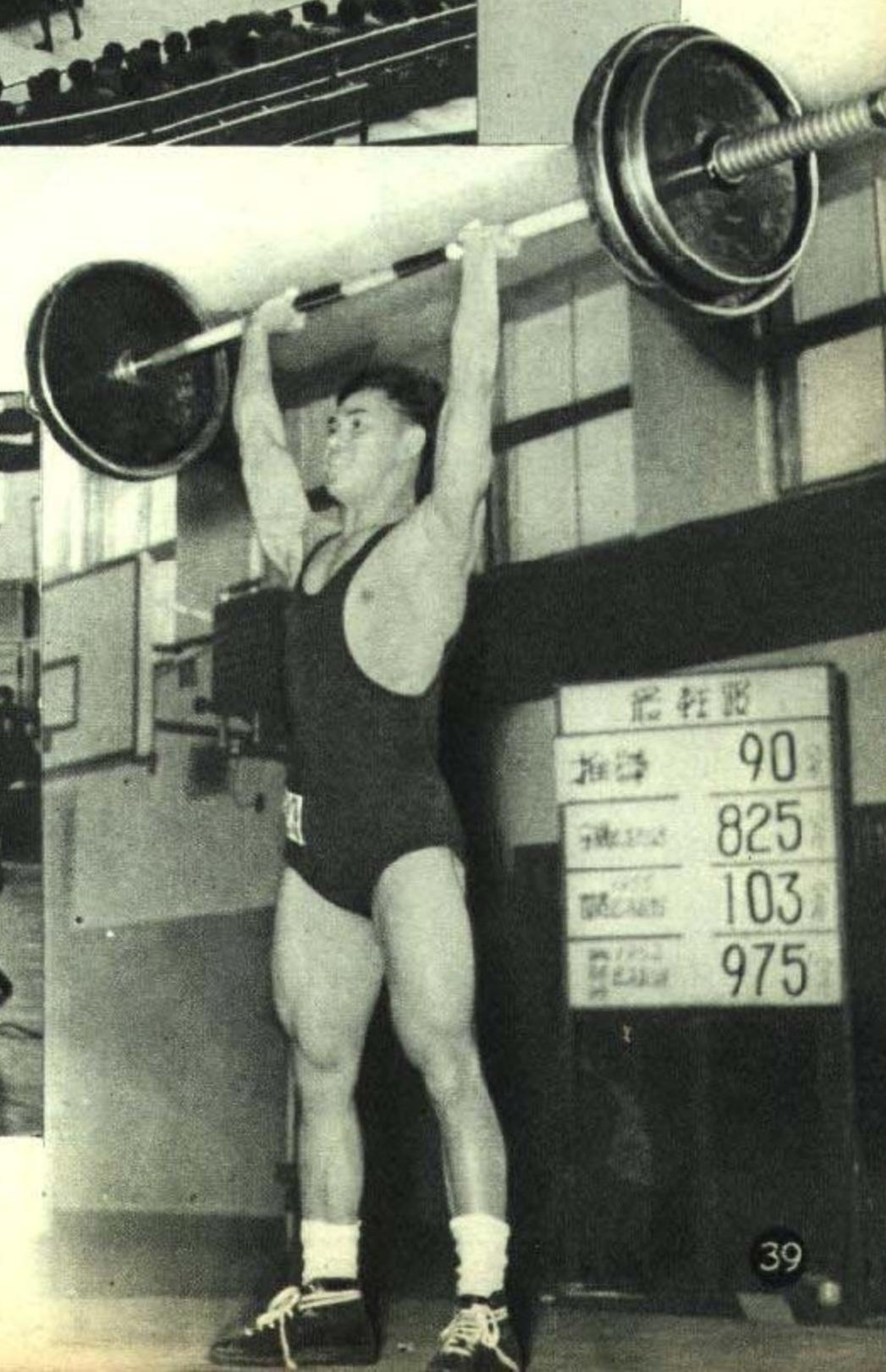
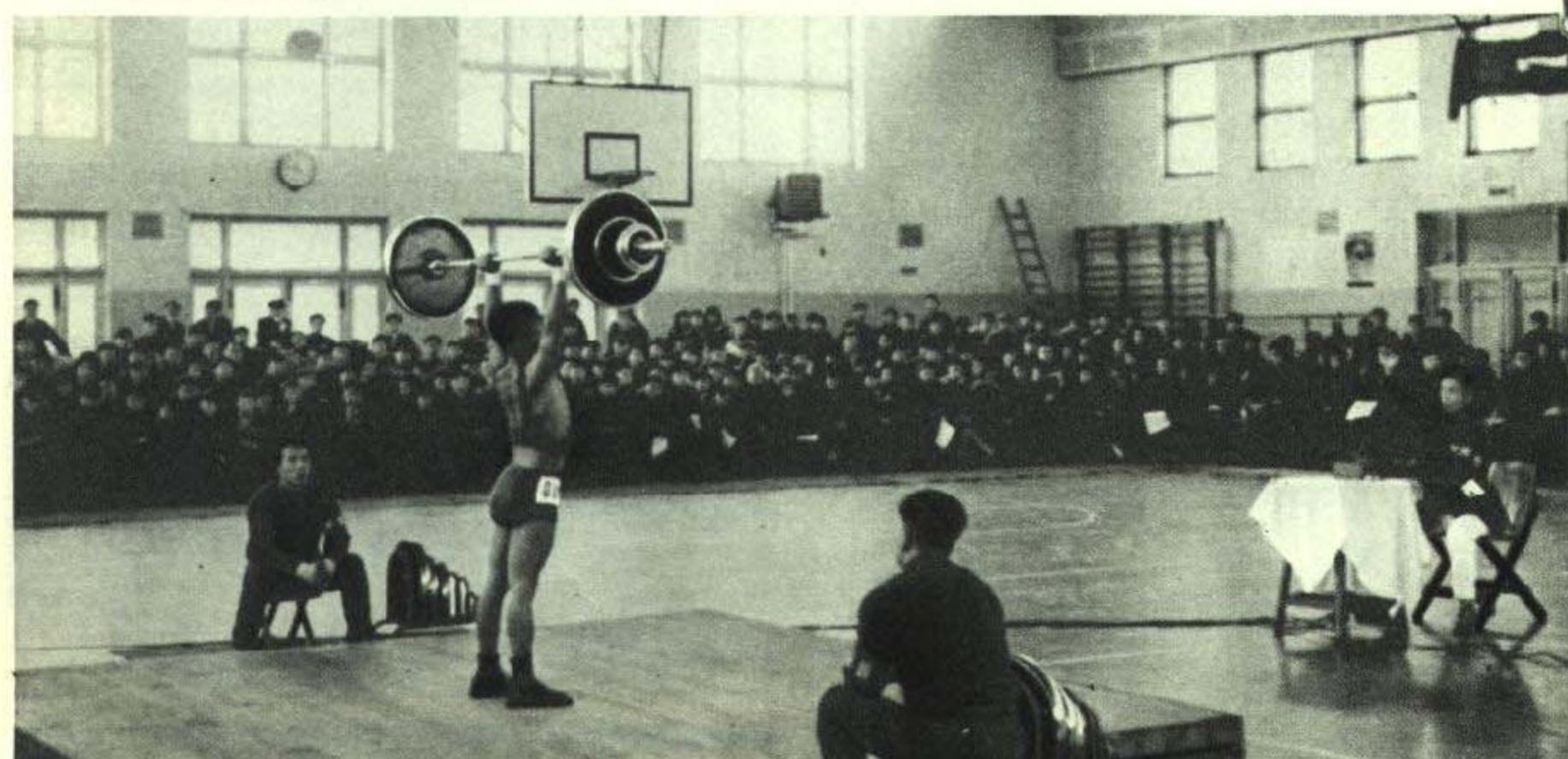
畢品富攝影

一九五五年全國乒乓球冠軍賽十二月八日在北京舉行，參加比賽的有四十八名男運動員和二十四名女運動員。中央體育學院姜永寧（左）和邱鍾惠（右）分別獲得男、女乒乓球全國冠軍。

袁 荃 吳寶基 摄影



一九五五年全國舉重冠軍賽十二月二十五日在北京舉行，參加比賽的有一百三十二名運動員。比賽分七個項目，每項成績都打破了全國紀錄。右圖為中央體育學院陳永博以二九五公斤的總成績獲得最輕級第一名。他的推舉成績達到九十公斤。





为了慶祝芬蘭作曲家約翰·西比利烏斯的九十寿辰，中國人民对外文化协会和中國音樂家协会十二月八日至十日在上海市举行了西比利烏斯作品演奏会。这是前來我國的芬蘭著名樂隊指揮西米拉在八日晚指揮上海交响樂團演奏。左上圖：陈毅副總理（左起第三人）和中國音樂家协会副主席賀綠汀（第五人）在演奏会結束後同芬蘭駐華大使孫士敦（第二人）和西米拉（第四人）合影留念。
董为焜、徐大剛攝影



北京文藝工作者一百五十多人，十二月十三日訪問了郊區農村，並在張郭莊、辛莊兩鄉農業合作化慶祝大会上演出了一些精彩的文娛節目。這是歌劇演員王昆在歌唱。毛松友攝影



我國对外文化联络局十二月十五日起在北京举办了匈牙利摄影藝術展览会，共展出五十一位匈牙利摄影家的二百六十多幅作品。
吳寅伯攝影

捷克斯洛伐克共和國造型藝術展览会十二月十日在北京開幕。展出的作品包括油画、雕塑、版画、漫画、宣传画等共四百多件。这些展品曾先後在南京上海展出。
吳寅伯攝影



內容

中德友誼牢不可破	新華社記者鄒健東 錄制微攝影	新華社稿.....1
向着社会主义社會飛奔	中華人民共和國國家計劃委員會副主任張 聰著文	
楊榮敏	新華社記者錢 德 楊祖門 王 平 趙淮青 盛 果	
(新華社稿)	鄧直成 于 敏 宋光華攝影.....4	
中山縣的農業合作化大發展	中共中山縣委書記譚桂明著文	
宋舉廣	賈秀文攝影.....6	
成長中的石油城	玉門礦務局局長焦力人著文 茹述初 新華社記者	
趙淮青攝影12	
歡迎日本客人	日本“獨立憲法國民聯合會”訪華田長片山哲 副田長藏田藤太郎著文 茹述初 徐大剛 新華社記者錢期傑攝影.....15	
優美的朝鮮歌劇	新華社記者吳化平攝影.....18	
敦煌藝術	敦煌文物研究所所長常書鴻著文 茹述初 敦恩洪 金緒謹攝影.....19	
農業社的競賽	艾 丁著文 敦恩洪 李蘭英攝影.....22	
印度來賓	印度衛生部長考爾著文 吕向全 健康報記者張 力 吳寅輝攝影.....24	
身體好 學習好 工作好	海 呂著文 吕向全攝影.....26	
北京圖書館	北京圖書館館長張全新著文 鄭光華 敦恩洪 新華社記者齊生攝影.....28	
遵照人民的意見辦事	李蘭英 錢 浩攝影.....30	
在西藏	意大利田結報記者弗·卡拉曼德雷著文 何世堯攝影.....32	
中國商品展覽會在日本	新華社記者劉慶瑞攝影報道.....34	
在工業生產戰線上	新華社記者陳紹英 孔繁根 新華社稿 李祖慈 丁鳳楓 范傑攝影.....36	
時事簡報	李蘭英 新華社記者錢培章 錄制微 謝志強 王 平 劉揚深攝影 新華社稿.....37	
體育	吳寶基 新華社記者袁 苍 人民日報董 石 高 棱 上海 解放日報畢品富 北京日報馮文岡 新華社稿.....39	
藝術	吳寅伯 徐大剛 董為焜 新華社記者毛松友攝影.....40	

編輯者 人 民 畫 報 社

地址 北京北長街七十八號 電話 3-5668 3-4553 電報號碼 3973

出版者 外 文 出 版 社

地址 北京西單牌二十六號 電話 2-3428, 2-0462 電報號碼 Folpress

印 刷 者 北 京 美 術 印 刷 廠

地址 北京宣武門內閣金街五十號 電話 2-2750 2-2588

總發行處 郵 电 部 北 京 邮 局

訂購處 全 國 各 地 郵 电 局 所

代訂代售處 全 國 各 地 新 華 書 店

國內售價每冊一元 預定半年六元 全年十二元

本報一切圖片、文字如需複製應註明轉載本報

本期圖報用漢、蒙、藏、維吾爾、朝鮮、俄、英、

法、日、印度尼西亞、西班牙十一種文字刊印

書號：中 67 漢文版 印量 1—145,570—

更正：本期圖報“中山縣的農業合作化大發展”一文中，第二段第二行互助聯組數應為六百七十一个。